Rok 1906.

Dziennik ustaw państwa

dla

królestw i krajów w Radzie państwa reprezentowanych.

Część XXIII. — Wydana i rozesłana dnia 10. marca 1906.

Treść: № 57. Rozporządzenie, dotyczące prowizorycznego wprowadzenia w życie traktatu handlowego zawartego z Szwajcaryą w dniu 9. marca 1906 wraz z załącznikami, artykułami dodatkowymi i protokołem końcowym.

57.

Rozporządzenie całego Ministerstwa z dnia 10. marca 1906,

dotyczące prowizorycznego wprowadzenia w życie traktatu handlowego zawartego z Szwajcaryą w dniu 9. marca 1906 wraz z załącznikami, artykułami dodatkowymi i protokołem końcowym.

Na zasadzie ustawy z dnia 27. lutego 1906, Dz. u. p. Nr. 42. którą upoważniono rząd do prowizorycznego uregulowania stosunków handlowych z zagranicą na czas od 1. marca 1906 do 30. czerwca 1906 i na podstawie zawartej w tym względzie umowy ze Związkiem szwajcarskim, ogłasza się poniżej w porozumieniu z królewsko-węgierskim rządem zawarty z Szwajcaryą w dniu 9. marca 1906 traktat handlowy wraz z załącznikami, artykułami dodatkowymi i protokołem końcowym z uwagą, że te postanowienia traktatowe mają być na obszarach Stron traktat zawierających na czas od 12. marca najdalej do 30. czerwca 1906 prowizorycznie w życie wprowadzone.

Gautsch wlr.
Piętak wlr.
Randa wlr.
Schönaich wlr.
Wrba wlr.
Bylandt wlr.
Kosel wlr.
Buquoy wlr.
Klein wlr.
Bienerth wlr.
Auersperg wlr.

Traktat handlowy między Austro-Węgrami a Szwajcaryą z dnia 9. marca 1906.

Artykuł 1.

Pod względem kwoty, zabezpieczenia i pobierania opłat wchodowych i wychodowych, tudzież pod względem przewozu, żadna ze Stron traktat zawierających nie może innych państw traktować przychylniej jak drugą ze Stron traktat zawierających. Każdą zatem pod tym względem trzeciemu państwu później przyznaną ulgę lub uwolnienie, należy równocześnie, bez odwzajemnienia przyznać drugiej, traktat zawierającej Stronie.

Powyższe postanowienia nie naruszają jednak:

1. Takich ulg, które innym państwom sąsiednim, celem ułatwienia obrotu pogranicznego, obecnie już są lub mogłyby być w przyszłości przyznane, tudzież tych zniżek względnie uwolnień celnych, które tylko dla pewnych granic, lub też dla mieszkańców pojedynczych części obszaru obowiązują;

2. tych zobowiązań, które istniejąca już albo ewentualna przyszła ugoda celna na jednę ze Stron traktat zawierających nakłada.

Strony traktat zawierające zobowiązują się następnie, nie tamować wzajemnego obrotu pomiędzy własnymi obszarami przez żadne zakazy dowozu, wywozu, względnie przewozu.

Wyjątki od tego mogą mieć tylko miejsce:

a) przy monopolach rządowych, tak obecnie istniejących, jak i tych, które ewentualnie w przyszłości będą zaprowadzone;

b) ze względów policyjnych bezpieczeństwa, zdrowotnych i policyjno-weterynarskich, zwłaszcza ze względu na ochronę zdrowia publicznego i zgodnie z zasadami międzynarodowemi, pod tym względem obowiązującemi;

c) w nadzwyczajnych okolicznościach co do potrzeb wojennych.

Zawarte w wyżej podanym ustępie *b)* zastrzeżenie rozciąga się także na środki ostrożności, które zarządza się dla ochrony gospodarstwa wiejskiego, przeciw rozszerzaniu się szkodliwych owadów i organizmów.

Strony traktat zawierające podawać sobie będą nawzajem do wiadomości wszystkie z policyjno-sanitarnych względnie weterynarskich względów wydane ograniczenia obrotu.

Artykuł 2.

Wymienione w załączniku A przedmioty austryackiego i węgierskiego pochodzenia albo austryackiego i węgierskiego wyrobu dopuszczane będą przy dowozie ich do Szwajcaryi pod warunkami przez tę taryfę ustalonymi.

Wymienione w załączniku B przedmioty szwajcarskiego pochodzenia albo szwajcarskiego wyrobu, przy dowozie ich na austro-węgierski obszar celny dopuszczane będą pod warunkami przez tę taryfę ustalonymi.

Od traktowania jako wyrób przemysłowy jednej ze Stron traktat zawierających, nie są wyjęte przedmioty wyrobione na obszarach tejże w drodze przerabiania zagranicznych materyałów w obrocie uszlachetniającym.

By towar poddany być mógł traktatowemu postępowaniu, musi być w deklaracyi towaru podane miejsce pochodzenia.

Importerzy towarów tak szwajcarskich jak i austryackich lub węgierskich z reguły winni być wzajemnie zwolnieni od obowiązku przedkładania poświadczeń pochodzenia.

Gdyby jednak przy dowozie do Austro-Węgier względnie do Szwajcaryi pochodzenie towaru wpływało na wysokość stóp celnych, w takim razie wyjątkowo żądać można przedłożenia poświadczeń pochodzenia.

Świadectwa te wystawione być mogą przez miejscową Władzę miejsca wysłania towaru, przez właściwą Izbę handlową i przemysłową lub też przez urząd cłowy miejsca wysłania, czy to w głębi kraju lub też na granicy położony, względnie przez urząd konsularny, a w razie potrzeby — jeżeli dotyczące Rządy uznają to za stosowne — zastąpione być mogą także przez fakturę.

Poświadczenia pochodzenia wystawione przez Władze miejscowe, Izby handlowe i przemysłowe, względnie urzędy celne, nie potrzebują wizy konsularnej. Za wystawienie poświadczeń pochodzenia i za daną ewentualnie wizę nie uiszcza się żadnej należytości.

Zgodzono się, że odnośnie do ustawodawstwa cukrowego żadna ze Stron traktat zawierających przez postanowienia obecnego traktatu nie doznaje przeszkody w dopełnieniu zobowiązań, nałożonych jej przez Brukselską konwencyę z dnia 5. marca 1902.

Artykuł 3.

Od towarów wszelkiego rodzaju, które nadchodzą z obszarów jednej ze Stron traktat zawierających lub też przechodzą na obszary drugiej Strony, nie wolno pobierać należytości przewozowych bez względu na to, czy towary te przechodzą bezpośrednio, czy też się je w czasie przewozu wyładowuje, składa i napowrót ładuje.

Artykuł 4.

I. Celem ułatwienia szczególniejszego obrotu, jaki pomiędzy sąsiednimi obszarami się rozwinął, przyznaje się — pod warunkiem zobowiązania się do ponownego wywozu i przestrzegania przepisów celnych, które Strony traktat zawierające w obopólnem porozumieniu uznają za stosowne ustalić — czasowe uwolnienie od cła przy dowozie i wywozie:

a) dla wszystkich towarów (z wyjątkiem przedmiotów spożywczych), które z wolnego obrotu na obszarach jednej ze Stron traktat zawierających przewozi się na jarmarki lub targi na obszary drugiej Strony, względnie, które niezależnie od jarmarkowego i targowego obrotu wysyła się na niepewną sprzedaż na obszary drugiej Strony, tudzież dla wzorów, przywiezionych przez podróżujących ajentów austryackich, węgierskich, względnie szwajcarskich domów handlowych, a to dla tych wszystkich towarów i wzorów pod warunkiem, że w czasie z góry oznaczonym niesprzedane, napowrót będą wywiezione;

dla próżnych, znaczonych worków wszelkiego rodzaju, jakoteż dla próżnych, znaczonych beczek, które nadchodzą z obszarów drugiej Strony, z tem przeznaczeniem, że po napełnieniu ponownie będą wywiezione względnie po wystąpieniu w stanie napełnionym napowrót przywiezione, pod warunkiem, że powrót naczyń takich nastąpi w przeciągu 12 miesięcy;

b) dla bydła roboczego jak i dla bydła, które na obszary drugiej Strony pędzi się na targi, na przezimowanie, na karmienie, tuczenie lub na pastwisko;

c) dla przedmiotów do naprawy.

W przypadkach tych musi być udowodniona tożsamość przedmiotów wywiezionych i na nowo sprowadzonych i w tym celu przysłużać będzie właściwym władzom prawo opatrywać je na rachunek interesowanego pewnymi znakami.

II. Zagwarantowany dotychczas dla kraju Przedarulańskiego i księstwa Liechtenstein obrót haftami w celu uszlachetniającym obowiązywać będzie w dotychczasowym rozmiarze na czas trwania obecnego traktatu. Dla haftów o szwie łańcuszkowym rozszerza się go na Tyrol. Obrót ten w celu uszlachetnienia haftów obejmuje jedynie towar uszlachetniony w samym Tyrolu, kraju Przedarulańskim, względnie w księstwie Liechtenstein.

Do tego uszlachetniającego obrotu haftami dopuszczone są pod jednakowymi warunkami domy handlowe i osoby w Szwajcaryi, Tyrolu, kraju Przedarulańskim i księstwie Liechtenstein istniejące, względnie osiadłe i nie stanowi najmniejszej różnicy — zwłaszcza także pod względem dopuszczenia do urzędowo-celnych deklaracyi — której ze Stron traktat zawierających dotyczące osoby są obywatelami i czy jako pełnomocnicy mandantów w Szwajcaryi, Tyrolu, kraju Przedarulańskim i w księstwie Liechtenstein działają.

Wracającą niezużytą przędzę, która w uszlachetniającym obrocie haftami wywieziona była z Szwajcaryi do wypotrzebowania na haftowanie, wpuszczać będą szwajcarskie urzędy celne napowrót jako wolną od cła. Osobne dodatkowe sprowadzanie przędzy do haftowania, z uwolnieniem od opłaty celnej, jest w razie potrzeby wzajemnie dozwolone.

Całe lub półsztukiety (kupony), które z powodu wadliwego wykonania dla przehaftowania jeszcze raz wysyła się do Tyrolu, kraju Przedarulańskiego lub księstwa Liechtenstein nie są wykluczone od uszlachetniającego obrotu haftami.

Należące do przedmiotów haftu wzory haftów (kartony) w uszlachetniającym obrocie haftami wprowadzane i napowrót wywożone odprawia się wzajemnie bez opłaty cła.

Artykuł 5.

Co się tyczy postępowania urzędowo-celnego z towarami, podlegającymi kontroli listów przewodnich, przyznaje się wzajemnie ułatwienie obrotowe polegające na tem, że gdy towary takie przechodzą bezpośrednio z obszarów jednej ze Stron traktat zawierających na obszary drugiej Strony, inne jakie zamknięcie nie będzie nakładane, tudzież towary nie będą wyładowane, o ile regułom pod tym względem umówionym uczyniono zadosyć.

Wogóle unikać należy o ile możności wszelkiego utrudniania formalnościami służby celnej i odprawę przyspieszać.

Podane wyżej ułatwienia przywiązane są do następujących warunków:

a) Towary muszą być w urzędzie wchodowym zgłoszone do dalszego transportu z listem przewodnim i oznaczone kartkami urzędowemi podającemi, że i w jaki sposób urzędowe zamknięcie na te towary w miejscu wysłania nałożone zostało.

b) Badanie musi wykazać, że zamknięcie to jest nienaruszone i zabezpieczające.

c) Deklaracya odbywać się powinna przepisowo i należy unikać wszelkiej nieregularności lub niedokładności, by osobna rewizya była zbyteczną i nie było wogóle żadnego powodu do podejrzenia zamierzonego przemycania.

Jeżeli i bez wyładowania towarów nabrać można zupełnego przekonania, że zamknięcie w drugiem państwie nałożone jest nienaruszone i zabezpieczające, w takim razie można także odstąpić od wyładowywania i przeważania towarów.

Artykuł 6.

Opłaty wewnętrzne, czy to na rachunek państwa, czy też na rachunek kantonów, krajów, gmin, względnie korporacyi na obszarach jednej ze Stron traktat zawierających, pobierane teraz lub w przyszłości pobierać się mające od produkcyi, przyrządzenia lub konsumcyi wyrobu, nie mogą być pod żadnym pozorem wyższe ani uciążliwsze dla wyrobów drugiej Strony, aniżeli dla takichże samych wyrobów własnych obszarów.

Żadna ze Stron traktat zawierających nie będzie pod pozorem wewnętrznego opodatkowania nakładać nowych, względnie podwyższonych opłat przy dowozie na przedmioty, których się na własnych obszarach nie wyrabia i które objęte są taryfami do tego traktatu.

Jeżeli jedna ze Stron traktat zawierających uzna za potrzebne, na jakiś wymieniony w taryfach do tego traktatu przedmiot, który jest płodem lub fabrycznym wyrobem krajowym, nałożyć nowy podatek wewnętrzny albo też należytość akcyzową lub dodatek do należytości, w takim razie od przedmiotu zagranicznego tego samego rodzaju można natychmiast przy dowozie wymierzyć należytość celną, względnie dodatek do cła w równej kwocie.

Wyroby, które stanowią monopole rządowe jednej ze Stron traktat zawierających, tudzież przedmioty, które służą do wyrobu takich zmonopolizowanych towarów, mogą przy dowozie ich być poddane dopłacie, mającej za cel zabezpieczenie monopolu i to nawet w tym przypadku, gdyby wyroby, względnie przedmioty krajowe tego samego rodzaju dopłacie tej nie podlegały.

Strony traktat zawierające zastrzegają sobie prawo od tych wyrobów, do sporządzania których używa się alkoholu, wymierzać przy dowozie — przestrzegając przytem w ustępie 1. tego artykułu zawartej zasady — oprócz przypadającego ewentualnie podług taryfy cła, jeszcze należytość, równającą się co do kwoty wewnętrznemu opodatkowaniu skarbowemu, przypadającemu na zużyty alkohol.

Artykuł 7.

Kupcy, fabrykanci, tudzież inni przemysłowcy, którzy przez władze kraju ojczystego wystawioną przemysłową kartą legitymacyjną udowodnią, że są na obszarach jednej ze Stron traktat zawierających, gdzie stale mieszkają, do prowadzenia przemysłu upoważnieni i że za to opłacają przepisane podatki i należytości, winni mieć prawo, osobiście lub przez swoich komisantów na obszarach drugiej traktat zawierającej Strony u kupców lub w otwartych sklepach względnie u osób, które towary wyrabiają, zakupowywać towary lub też u kupców albo też osób, w których przemyśle towary rodzaju na sprzedaż ofiarowanych znajdują zastosowanie, starać się o zamówienia, do czego wolno im mieć z sobą także próbki, bez obowiązku uiszczania za to dalszej opłaty.

Przemysłowcom (podróżującym agentom handlowym), posiadającym przemysłową kartę legitymacyjną, wolno mieć z sobą próbki towarów, ale nie same towary.

Przemysłową kartę legitymacyjną wygotowywać należy podług wzoru dodanego do załącznika *C*.

Strony traktat zawierające podadzą sobie nawzajem do wiadomości, które władze mają być uprawnione do wydawania przemysłowych kart legitymacyjnych i do jakich przepisów posiadacze tej karty przy wykonywaniu przemysłu stosować się mają.

Przy jeżdżeniu na targi i jarmarki celem wykonywania handlu i zbytu własnych wyrobów na obszarach jednej ze Stron traktat zawierających, tudzież pod względem opłat od jarmarkowego i targowego obrotu uiszczać się mających, należy obywateli drugiej Strony traktować tak jak własnych.

Obywatele jednej ze Stron traktat zawierających, trudniący się transportem towarów (łącznie z przewożeniem osób drogami lądowemi) lub też żeglugą pomiędzy rozmaitymi miejscami obustronnych obszarów, nie mają za zarobkowanie to na obszarach drugiej Strony jakiegokolwiek podatku zarobkowego opłacać.

Pod względem zarobkowania wędrownego łącznie z handlem obnośnym i starania się o zamówienia u nieprzemysłowców, Strony traktat zawierające zastrzegają sobie, bez naruszenia największych ułatwień, pełną wolność ustawodawczą.

Artykuł 8.

Towarzystwa akcyjne i inne handlowe, przemysłowe lub finansowe towarzystwa, łącznie z towarzystwami ubezpieczeń, które siedzibę swoją

mają na obszarach jednej Strony traktat zawierającej i według ustaw tejże prawnie istnieją, mają także na obszarach drugiej Strony — jeżeli przestrzegają obowiązujących tamże odnośnych ustaw i rozporządzeń — mieć prawo dochodzenia wszelkich swoich praw a zwłaszcza prowadzenia procesów przed sądem w charakterze powodów lub obżałowanych. Czy i o ile towarzystwa takie na obszarach drugiej traktat zawierającej Strony nabywać mogą posiadłości gruntowe lub inny jaki majątek, postanawia się w myśl ustaw na tych obszarach obowiązujących. Pod względem dopuszczania ich do prowadzenia swoich interesów na obszarach drugiej Strony, znajdą zastosowanie obowiązujące tamże ustawowe i regulaminowe postanowienia. Na każdy sposób towarzystwa wspomniane na obszarach drugiej Strony mają mieć te same prawa, które uznanym prawnie towarzystwom tego samego rodzaju jakiegoś trzeciego kraju przysługują lub na przyszłość przysługiwać będą.

Artykuł 9.

Uregulowanie wzajemnej ochrony wynalazków, marek handlowych i fabrycznych, wzorów i modeli, nazw i firm obywateli Stron traktat zawierających zastrzega się osobnej umowie.

Aż do czasu, kiedy umowa taka przyjdzie do skutku, obowiązywać będą dla wzajemnej ochrony tych praw dotychczas miarodajne postanowienia. (Umowa z dnia 3. kwietnia 1886.)

Artykuł 10.

Prawa składowe i przeładowywania towarów są na obszarach Stron traktat zawierających niedopuszczalne i nie wolno — z zastrzeżeniem przepisów nawigacyjnyjnych i policyjno-sanitarnych, tudzież przepisów potrzebnych dla zabezpieczenia opłat — zmuszać żadnego przewoźnika towarów do zatrzymywania się na pewnem miejscu, do wyładowywania lub przeładowywania.

Do jazdy po wszystkich naturalnych i sztucznych drogach wodnych na obszarach Stron traktat zawierających należy dopuszczać przewoźników okrętów i statki, które do jednej z tychże należą, pod tymi samymi warunkami i za temi samemi opłatami od okrętu lub ładunku, jak przewoźników okrętów i statki własnego kraju.

Artykuł 11.

Używanie gościńców i wszelkich innych dróg, kanałów, szluz, promów, mostów i przejazdów pod mostami, portów i przystani, oznaczeń i oświetleń drogi wodnej, służby rotmańskiej, wind i zakładów wagowych, składów, urządzeń do ratowania i ocalania towarów okrętowych i t. p., o ile zakłady te i urządzenia przeznaczone są dla obrotu powszechnego, dozwolone być ma bez względu, czy państwo, czy uprawnione osoby prywatne niemi zarządzają, obywatelom drugiej traktat zawierającej Strony pod tymi samymi warunkami i za temi samemi opłatami, co krajowcom.

Z zastrzeżeniem odmiennych postanowień, dopuszczalnych co do służby oświetlenia na morzu i rotmańskiej, opłaty pobierane być mogą tylko w razie rzeczywistego korzystania z takich zakładów lub urządzeń.

Drogowe od obrotu przecinającego granicę kraju na drogach, służących do połączenia obszarów Stron traktat zawierających ze sobą lub z zagranicą, nie może być w stosunku do długości drogi większe, niż od obrotu odbywającego się w obrębie własnych obszarów państwowych.

Co do odprawiania i transportu towarów z obszarów jednej Strony na obszary drugiej Strony przechodzących lub przez te ostatnie przewożonych, o ile je na obszarach tych przedsiębiorstwa nawigacyjne rzekami lub kanałami dalej transportują, jak i pod względem cen transportu tych przedsiębiorstw, których zaprowadzenie dla pewnych towarów państwo spowodowało, zobowiązują się Strony traktat zawierające nie wydawać żadnego zarządzenia, któreby towary drugiej Strony tego rodzaju ułatwień pozbawiać miało.

Artykuł 12.

Tam, gdzie na granicach Stron traktat zawierających są bezpośrednie połączenia szyn i środki transportowe przechodzą, uwalniają te strony od deklaracyi, wyładowywania i rewizyi na granicy, jakoteż od zamknięcia pak towary, które w przepisowo zamykalnych wozach wchodzą i w tych samych wozach idą do miejsca w obrębie państwa, w którem się uprawniony do odprawiania urząd cłowy, względnie podatkowy znajduje, o ile towary te przez oddanie spisów ładunkowych i listów przesyłkowych do dowozu są zgłoszone.

Towary, które w przepisowo zamykalnych wozach kolejowych przez obszary Stron traktat zawierających wywiezione lub też bez przeładowania do obszarów drugiej przewiezione zostały, mają być wolne od deklaracyi wyładowywania i rewizyi, tudzież od zamknięcia pak tak w obrębie, jak i na granicach, o ile przez oddanie spisów ładunkowych i listów przesyłkowych do przewozu są zgłoszone.

Warunkiem jednak urzeczywistnienia powyższych postanowień jest, że odnośne administracye kolejowe odpowiadają za przybycie w czas wozów z nienaruszonem zamknięciem do urzędu odpra-

wiającego w obrębie państwa, względnie do urzędu wychodowego.

Co do odprawiania celnego we wzajemnym obrocie kolejowym obowiązują postanowienia osobnej pod tym względem umowy.

O ile jedna ze Stron traktat zawierających zawrze z innemi państwami umowę, zawierającą pod względem odprawiania celnego dalej idące ułatwienia, jak tu podane, w takim razie znajdą ułatwienia te — z zastrzeżeniem wzajemności — zastosowanie także w obrocie z drugą Stroną.

Artykuł 13.

Stronom traktat zawierającym wolno mianować konsulów generalnych, konsulów i wicekonsulów lub też ajentów konsularnych z siedzibą na obszarach drugiej Strony. Zanim jednak urzędnik konsularny rozpocząć może czynność jako taki, musi być wpierw w zwyczajnej formie przez Stronę, na obszarze której jest ustanowiony, uznanym i przyjętym.

Urzędnicy konsularni każdej ze Stron traktat zawierających mają na obszarach drugiej Strony doznawać tych wszystkich ułatwień, swobód i nietykalności, które tamże konsulom tego samego rodzaju i równego stopnia najbardziej protegowanego narodu przyznane zostały lub też dopiero przyznane będą.

Zgodzono się, że z przyznanego ewentualnie konsulom zawodowym uwolnienia od podatków na obszarach jednej ze Stron traktat zawierających, dla konsulów honorarnych korzystać się nie będzie.

Każda ze Stron traktat zawierających ma prawo podać miejsca, gdzie nie życzy sobie, by byli urzędnicy konsularni; zastrzeżenie to jednak nie może mieć miejsca wobec którejś ze Stron traktat zawierających, jeżeli się go do wszystkich innych państw równomiernie nie stosuje.

Artykuł 14.

Jeżeli pomiędzy Stronami traktat zawierającemi powstanie różnica zdań co do interpretacyi lub stosowanie taryf tego traktatu (załącznik *A* i *B*) i postanowień dodatkowych do tych taryf, względnie co do wykonywania klauzuli, tyczącej się największych ułatwień pod względem rzeczywistego stosowania wszystkich innych obowiązujących taryf traktatowych, natenczas na żądanie jednej lub drugiej Strony winna być ta sporna kwestya załatwioną w drodze orzeczenia sądu rozjemczego.

Sąd rozjemczy składa się dla każdej sprawy spornej w ten sposób, że każda Strona ustanawia z pomiędzy swoich obywateli dwie odpowiednie osobistości sędziami rozjemczymi a Strony traktat zawierające wybierają obywatela zaprzyjaźnionego trzeciego państwa na superarbitra. Strony traktat zawierające zastrzegają sobie, że już z góry i na pewien oznaczony przeciąg czasu zgodzą się co do osoby zamianować się mającego w danym przypadku superarbitra.

W razie potrzeby i z zastrzeżeniem osobnego porozumienia się, Strony traktat zawierające załatwiać będą w drodze orzeczenia sądu rozjemczego także i inne jak w ustępie 1. oznaczone różnice zdań co do interpretacyi lub stosowania tego traktatu.

Artykuł 15.

Traktat obecny rozciąga się, z zastrzeżeniem postanowienia w artykule 1, liczba 2, na księstwo Liechtensteinu (po myśli artykułu XXVII., zawartego pomiędzy Austro-Węgrami a Liechtensteinem na dniu 3. grudnia 1876 związku celnego i podatkowego), tudzież na kraje, względnie części krajów, które z obszarami Stron traktat zawierających są obecnie lub będą w przyszłości połączone związkiem celnym.

Artykuł 16.

Traktat obecny nabiera mocy obowiązującej z dniem wymiany ratyfikacyi, która najpóźniej dnia 1. lipca 1906 ma nastąpić i obowiązywać w czasie aż do 31. grudnia 1917.

Każda jednak ze Stron traktat zawierających zastrzega sobie prawo wypowiedzenia traktatu na dwanaście miesięcy przed dniem 31. grudnia 1915 z tym skutkiem, że tenże w tym terminie traci moc obowiązującą.

Gdyby żadna Strona z prawa tego użytku nie zrobiła a także na dwanaście miesięcy przed dniem 31. grudnia 1917 nie oświadczyła, że zamierza zawiesić z dniem tym moc obowiązującą traktatu, ma tenże obowiązywać po dniu 31. grudnia 1917 aż do upływu roku od dnia, w którym go jedna lub druga ze Stron traktat zawierających wypowie.

Artykuł 17.

Traktat obecny zostanie ratyfikowany, a wymiana dokumentów ratyfikacyi nastąpi o ile możności jak najprędzej.

Załącznik A.

(Cła przy dowozie do Szwajcaryi.)

Numer szwajcarskiej taryfy cłowej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
			we frankach
3	Owies	100 *kg*	—·30
4	Jęczmień	„	—·30
15	Słód	„	—·80
	Owoce i jadalne jagody, świeże:		
23	bez opakowania lub w workach	—	bez opłaty
24	w innem opakowaniu:		
	a) jabłka, gruszki, morele	100 *kg*	1·—
	b) inne	—	bez opłaty
	Owoce i jadalne jagody suszone lub wyschnięte:		
25	z pestkami (owoce pestkowe)	100 *kg*	3·—
26	z ziarnami (owoce ziarnowe)	„	5·—
31	Winogrona, świeże, stołowe:		
	a) w opłaconych sztukach pocztowych aż do 5 *kg* wagi brutto	—	bez opłaty
	b) w małych pakietach lub koszach, co najwięcej 5 *kg* wagi, w tych opakowaniach także całymi wozami wprowadzane	100 *kg*	2·50
	c) inne	„	5·—
	Uwaga do Nr. 31. Winogrona stołowe — by mogły być do dowozu do Szwajcaryi dopuszczone — muszą być obrane z liści i drzewa winnej macicy i zapakowane w dobrze zamkniętych, dających się jednak przytem łatwo zbadać pudłach, skrzyniach lub koszach. Waga napełnionego pudła, kosza lub napełnionej skrzyni nie śmie przekraczać 10 *kg*.		
40	Jarzyny, świeże	—	bez opłaty
41	Jarzyny, konserwowane; suche, otwarte	100 *kg*	5·—
45	Kartofle	—	bez opłaty
53	Chmiel	100 *kg*	1·—
	Uwaga do Nr. 53. Chmiel w szczelnie zamkniętych cylindrach metalowych wprowadzać można bez urzędowo-celnej rewizyi po stopie celnej w kwocie 1 franka od 100 *kg* pod następującymi warunkami: 1. posyłkom towarzyszyć musi poświadczenie wystawione przez urząd cłowy lub podatkowy, zawierające potwierdzenie, że zawartość cylindrów rzeczywiście stanowi chmiel; 2. dotyczący urząd ma cylindry ołowiem zalać względnie przy przesyłkach ładunków całymi wagonami kolejowymi te ostatnie zamknięciem celnem zaopatrzyć. Jeżeli warunki te nie są dopełnione, w takim razie wolno na szwajcarskiej stronie, celem urzędowo-celnego skonstatowania zawartości, otworzyć według wolnego wyboru jedną puszkę z każdej z tem oznaczeniem wchodzącej przesyłki. W razie niepozwolenia na rewizyę, następuje oclenie po najwyższej stopie celnej.		

Numer szwajcarskiej taryfy clowej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
	Przy dowozie chmielu w puszkach, które opatrzone są z boku otworem o mniej więcej 6 do 7 *cm* średnicy, nie należy celem przedsiębrania rewizyi otwierać puszkę z góry, względnie całą nakrywkę zdejmować, lecz rewidować zapomocą bocznego otworu, który daje się łatwo napowrót mosiężną kapslą zamknąć. W dotyczącym liście przewozowym należy osobno uwidocznić numer puszki z chmielem, która w urzędzie celnym była otwierana. Ponownego zamknięcia puszki należy dokonać z jak największą starannością.		
	Cukier:		
68	cukier surowy i kryształowy; cukier tłuczony (pilé); cukier gronowy (skrobiowy) w formie stałej	100 *kg*	7·50
69	w głowach, płytach, bryłach, itd.; odpadki cukru rafinowanego . . .	„	9·—
z 76	Mięso, z świeżo zabitych zwierząt (z wyjątkiem cielęciny)	„	10·—
z 77	*a)* szynki	„	14·—
80	Kiełbasy (charcuterie) wszelkiego rodzaju:		
	a) salami, salamini, mortadella, zamponi i cotechini	„	15·—
	b) inne	„	25·—
81	Dziczyzna, dzikie ptactwo	„	10· —
83	Drób żywy	„	4·—
84	„ zabity	„	4·—
86	Jaja	„	1·—
z 93	*a)* Masło świeże	-	7·—
114	Piwo i wyciąg słodowy, w beczkach:		
	a) o 2 *hl* zawartości i poniżej	„	4·—
	b) o więcej jak 2 *hl* zawartości	„	5·—
z 117	Wino i moszcz winny, w beczkach:		
	a) wino naturalne do 15° alkoholu i moszcz winny	„	8·—
	Uwagi do Nr. 117. — 1. Od nowego wina dozwolone jest potrącenie 6 procent, to znaczy 100 *kg* nowego wina liczy się tylko jako 94 *kg*, jeżeli każdorazowy dowóz odbywa się w czasie aż do dnia 31. grudnia i tego dnia roku winobrania w beczkach nieszpontowanych lub też opatrzonych szpontami do przewiewu, względnie w rezerwoarach wozowych. 2. Wina naturalne, nawet jeżeli są lekko zaprawione alkoholem a cała ich zawartość alkoholu nie wynosi więcej jak 15 stopni objętości, podlegają tylko stopie celnej w kwocie 8 franków (w beczkach) lub też cłu wymierzonemu za wina butelkowe z krajów najbardziej protegowanych. Wina naturalne zawierające w sobie więcej jak 15° alkoholu, podlegają oprócz stopy celnej w kwocie 8 franków (w beczkach), względnie oprócz cła od wina w butelkach, za każdy stopień alkoholu, przekraczający powyższe granice zawartości, należytości monopolowej 80 rap i dodatkowi do cła w wysokości 20 rap za cetnar metryczny.		

Numer szwajcarskiej taryfy cłowej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
			we frankach
	3. Szwajcarskie urzędy celne uznawać będą świadectwa analiz dla win naturalnych austryackich i węgierskich, przeznaczonych do dowozu do Szwajcaryi, wydane przez zakłady c.k. austryackiego i król. węgierskiego rządu, których spis administracye Stron traktat zawierających podadzą. Postanowienie to nie ogranicza jednak żadną miarą prawa przedsiębrania w Szwajcaryi sprawdzenia analizy win importowanych.		
	Wino i moszcz winny, we flaszkach, itp.:		
119	Wino naturalne	100 *kg*	25·—
132	Konie i źrebięta	sztuk	10·—
136	Woły	„	32·—
z 137	*b)* Byki na rzeź, z zębami mlecznymi	„	30·—
138	Krowy	„	30·—
139	Bydło rogate, z szuflowatymi rogami	„	30·—
	Jałownik:		
140	Cielęta do i o 60 *kg* wagi	„	10·—
141	Cielęta tuczne powyżej 60 *kg* wagi	„	15·—
142	inny	„	20·—
	Świnie:		
143	ponad 60 *kg* wagi	„	10·—
z 144	*a)* 60 *kg* i do 60 *kg* wagi, na rzeź	„	10·—
145	Owce	„	—·50
147	Ule pszczelne, pełne	„	—·40
	U w a g a do Nr. 147. Pełne ule pszczelne 5 *kg* brutto i poniżej, tudzież takież w oryginalnych skrzynkach (tak zwanych ruchomych ulach) po 12 *kg* brutto i poniżej dopuszcza się jeszcze podług Nr. 147; ewentualna nadwyżka wagi podpada jako miód pod Nr. 71 taryfy.		
149	Pęcherze, jelita, podpuszczka	—	bez opłaty
z 155	*a)* Pierze do pościeli, surowe nie czyszczone w balach hydraulicznie ściśniętych lub też w innych balach wagi 100 *kg* i więcej	100 *kg*	1·—
156	Puch:		
	a) surowy, nieczyszczony w balach hydraulicznie ściśniętych lub w innych balach wagi 100 *kg* i więcej	„	1·—
	b) czyszczony	„	10·—
	Skóry i błamy, surowe, solone lub niesolone, wysuszone:		
172	Skóry	„	—·30
173	Błamy	„	—·30
do 184	U w a g a. Tu należy także skóra świńska.		

Numer szwajcarskiej taryfy cłowej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
			we frankach
187	Przysposobione części składowe towarów skórzanych, z wyjątkiem obuwia	100 *kg*	30·—
do 188	Uwaga. Tu należą gotowe towary skórzane z opatrzeniem wszelkiego rodzaju, o ile skóra główną część składową przedmiotu stanowi.		
189	Gotowe części składowe towarów skórzanych dla siodlarstwa, nie montowane, nie składane, jak: klapy (kapturki na oczy), podogonia, paski wszelkiego rodzaju do uprzęży na konie itp.	„	30·—
203	Nasienie trawy i koniczyny	—	bez opłaty
204	Rzepak olejny, oliwki, ziarna z włoskich orzechów	—	bez opłaty
225	Kora garbarska, garbnik	—	bez opłaty
	Budulec i drzewo użytkowe, surowe:		
229	drzewo liściaste	100 *kg*	—·15
230	drzewo iglaste	„	—·15
	Budulec i drzewo użytkowe siekierą obciosane (grubo):		
231	drzewo liściaste	„	—·20
232	drzewo iglaste	„	—·20
	Budulec i drzewo użytkowe, w kierunku podłużnym piłą rznięte lub łupane także gotowe obciosane:		
	progi:		
233	dębowe	„	—·45
234	inne	„	—·80
	inne drzewo wszelkiego rodzaju:		
235	dębowe	„	—·50
236	inne drzewo liściaste	„	—·80
237	drzewo iglaste	„	—·80
239	Drzewo beczkowe, łupane	—	bez opłaty
	Uwaga do Nr. 239. Tu należy także drzewo beczkowe piłą rznięte.		
240	Budulec i drzewo użytkowe, złożone i przysposobione	100 *kg*	1·40
	Gotowe części podłogi wszelkiego rodzaju do parkietów:		
242	nie zaklejone	„	5·—
243	zaklejone	„	8·—
245	Pudełka drewniane na zapałki, także papierem owinięte i powierzchnią do pocierania opatrzone	„	6·—
249	Piasty (do kół), drągi drabinowe i dzwona do kół, nie gotowe, tylko piłą rznięte lub łupane	„	1·—
z 259—264	Meble do siedzenia z giętego drzewa bukowego	„	15·—
	Materyały włókniste do wyrobu papieru:		
289	drogą mechaniczną sporządzone (z toczonego drzewa, mąka z drzewa), wilgotne lub suche; półmiazga z łachmanów	„	1·50

Numer szwajcarskiej taryfy cłowej	Nazwa przedmiotów	Jednostka	Stopa celna
			we frankach
	Materyały włókniste (ciąg d.):		
	drogą chemiczną sporządzone (celluloza, materyał słomiany, alfa itp.), wilgotny lub suchy:		
290	nie bielone	100 *kg*	1·75
291	bielone	„	2·25
292	Tektura, szara, tudzież tektura z drzewa, słomy i skóry, itp.	„	4·—
	Uwaga. Tektura o mniejszej powierzchni jak 0·5 m^2 należy do Nr. 330.		
	Papiery i kartony:		
z 306	*d)* z jednej strony strychowane, nie w deseń; na obydwu stronach strychowane lub strychowawym papierem powleczone; fałdowane, dziurawione; papier gumowany; papier na światło nie wrażliwy	„	15·—
	e) z deseniem wyciskanym lub wybijanym (szagrynowane, morowe, gufrowane itp.)	„	10·—
325	Fotografie, w ramki oprawione	„	65·—
327	Obrazy, inne, w ramach	„	65·—
377	Płótno introligatorskie:		
	a) gładkie	„	30·—
	b) w deseń (szagrynowane, morowe, wyciskane itp.)	„	15·—
	Tkaniny z lnu, konopi, juty, ramii itp.:		
	surowe, na 5 *mm* kwadratowych zawierające:		
	poniżej 9 nitek:		
405	z juty	„	1·50
406	inne	„	6·—
407	od 9 do 12 nitek włącznie	„	10·—
408	od 13 do 20 nitek włącznie	„	35·—
409	od 21 do 35 nitek włącznie	„	50·—
410	więcej jak 35 nitek	„	55·—
			Dodatek do cła surowych tkanin:
411	*a)* gotowane, w ługu wymoczone (prane), kremowane, bielone		30%
	b) impregnowane		10%
412	barwione, drukowane		25%
413	pstro tkane		25%
	Uwaga do Nrów 409/413. Tu należą także adamaszek; plusz; story bez szytej roboty; chusteczki, odznaczone, bez haftów.		
	Uwagi do Nrów 405/413.		
	1. Przy wymierzaniu opłaty celnej od tkanin, które mają naprzemian miejsca gęsto tkane obok miejsc rzadko tkanych, miarodajną jest przeciętna ilość nitek; tę otrzymuje się licząc nitki osnowy i wątku pomiędzy każdymi dwoma punktami we wzorze tkaniny regularnie się powtarzającymi, przeliczając liczby tych nitek w stosunku szerokości wzoru do 5 *mm* a w końcu		

Numer szwajcarskiej taryfy cłowej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
			we frankach
	zliczając wyniki dla osnowy i wątku. Przy tkaninach z podwójnemi nitkami lub nićmi należy liczyć pojedyncze nitki. Nadwyżki z ułamków pozostają przy stwierdzaniu ogólnego wyniku przeliczenia bez uwzględnienia.		
	2. Odznaczone, ale nie obrębione i nie haftowane lniane chusteczki należą zależnie od jakości ich do Nrów 406 do 413.		
	Kapy (na łóżka i stoły itp.), odznaczone:		
417	bez roboty szytej lub pasamoniczej, także z wolnemi lub tylko wiązanemi frędzlami tkanin	100 *kg*	70·—
	Uwaga. Od kap z nawiązanemi lub wwiązanemi tylko frendzlami należy wymierzać należytość celną podług tego numeru.		
418	z robotą pasamoniczą lub szytą	„	85·—
	Uwaga. Z kapami, przy których robota szyta ogranicza się tylko na szytym rąbku lub też jedynie na samym zagięciu, służącem do ochrony brzegów, należy postępować tak, jak z kapami bez szytej roboty.		
	Uwaga do Nrów. 417/418. Lniana bielizna do pościeli, stołowa i kuchenna podlega, zależnie od jakości jej, Nrom 417 lub 418.		
455	Wełna, surowa, płókana, barwiona	—	bez opłaty
	Towary pilśniowe bez szytej roboty:		
490	Nieukształtowana pilśń włosienna	100 *kg*	55·—
491	Nieukształtowana pilśń wełniana	„	30·—
508	Plecionki (galony) ze słomy, trzciny, łyka, witwiny, wiorów itp.:		
	a) surowe	—	bez opłaty
	b) inne	100 *kg*	2·—
	Bielizna:		
	z bawełny, z lnianego płótna, ramii itd.;		
530	Koszule	„	90·—
531	Kołnierzyki do koszul, przody do koszul, półkoszulki, manszety, itp. .	„	50·—
	inna bielizna, z wyjątkiem towarów dzianych i pończoszkowych:		
532	z bawełny, lnianego płótna, ramii itp.	„	90·—
584	Opony do wozów	„	40·—
587	Kamienie brukowe, przysposobione	„	—·05
602	Kamienie młyńskie	„	—·50
680	Porcelana wszelkiego rodzaju:		
	a) miseczki do odparowania płynów, miseczki do rozcierania w nich, miary i naczynia nieruchome	„	8·—
	b) inna	„	16·—
683	Szkło surowe (szkło lane), jak szkło dachowe i cegły szklane, płyty posadzkowe i ścienne ze szkła, tak zwane szkło dyamentowe, barwy naturalnej, gładkie lub w deseń	„	5·—

Numer szwajcarskiej taryfy cłowej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
			we frankach
	Szkło dęte i towary szklane wszelkiego rodzaju:		
z 694	szlifowane, grawirowane, barwione, pozłacane itp., także w połączeniu z innymi materyałami, z wyjątkiem szlachetnych metali:		
	c) inne	100 *kg*	15·—
	Uwaga do Nr. 694. Tu należą towary szklane z pojedynczemi częściami składowemi z nieszlachetnych, także pozłacanych lub posrebrzanych metali, jak n. p. oprawy, ramy, osady itp., przez co oclenie takich towarów szklanych, jako towary z nieszlachetnych metali jest wykluczone. Wyjątek od tego stanowią szyby średniowieczne z oprawą metalową Nr. 700*a*, tudzież obrazy na szkle w t. p. oprawach Nr. 701*b*.		
do 728	Uwaga. Do tego numeru należy także drut z lanej stali do fabrykacyi lin drucianych, poniżej 2 *mm* grubości a o więcej jak 200 *kg* na milimetr kwadratowy wytrzymałości, za złożeniem dowodu użycia.		
751	Kosy, sierpy, widły	„	7·—
	Uwaga do Nr. 751. Do tego numeru należą także bronzowane, polerowane, niklowane lub w inny jaki sposób wygładzone lub ozdobione kosy i sierpy.		
779	Patelnie szlifowane lub cyną powleczone	„	12·-
	Uwaga. Tu należą także brytwanny.		
	Miedź, czysta lub mieszana:		
817	drągi, blacha, twardy lut	„	3·—
	Uwaga. Tu należą także rondle miedziane i mosiężne; misy miedziane, surowe, wybite, na patelnie i kotły; tafle miedziane; miseczki z miedzi lub mosiądzu do wag.		
	Towary z miedzi i aliaży miedzi, na innem miejscu ogólnej taryfy nie wymienione:		
833	surowe, nie odtoczone	„	15·—
	Uwaga do Nr. 833. Tu należą także przysposobione patelnie, spody do garnków do prania itp.		
do 833/834	Uwaga. Przy towarach, które dla przeszkodzenia oksydacyi, powleczone są bezbarwnym pokostem, powłoki tej nie uwzględnia się.		
do 849	Uwaga. Tu należą także niklowane, mosiądzem, miedzią powlec zone lub inną jaką powłoką z nieszlachetnych metali opatrzone tudzież lakierowane blachy cynkowe.		
851	Towary cynkowe, surowe lub gruntowane	„	15·—
	Kapsle flaszkowe z ołowiu, cyną platerowane, lub też z ołowiu mieszanego z cyną, także z wyciskanemi oznaczeniami firm itp.:		
z 857	surowe	„	15·—
z 858	polerowane, malowane, pokostowane, lakierowane itp.	„	40·—
890	Maszyny dla drukarń i innych przemysłów graficznych; maszyny introligatorskie	„	2·—
909	Sanie, inne	„	30·—
966	Materyały surowe, roślinne i zwierzęce, do użytku aptekarskiego, jak: jagody, liście, kwiaty, owoce, łupiny z owoców, gałązki, zioła, kory, nasiona, korzenie itp., na innem miejscu ogólnej taryfy nie wymienione i do oddziału *B* nie należące, całe, w stanie nieprzerobionym	„	—·50

Numer szwajcarskiej stopy cłowej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
			we frankach
978	Naturalna i sztuczna woda mineralna	100 *kg*	1·50
980	Sole źródlane i kąpielowe, ekstrakty błotne, z oznaczeniem lub bez oznaczenia skutku ich użycia, dla drobnej sprzedaży przysposobione lub w gotowych wymierzonych dozach	„	5·—
1051	Kwas octowy, surowy i oczyszczony, o zapachu spalenizny; kwas mleczny; spirytus drzewny, nie czyszczony; aceton, metyletylketon, zasady pirydynowe	„	—·30
1053	Formaldehyd, aldehyd: denaturowany	„	2·—
1054	Tanina (kwas garbarski), kwas galasowy itp.	„	1·—
1055	Wyciągi materyałów garbarskich, płynne i stałe	—	bez opłaty
1058	Potaż: podwinian kwaśny (oczyszczona winnokamienna sól, *cremor tartari*), winian neutralny; kamień winny (antymonoksalat) .	100 *kg*	1·50
z 1059	Alkohol metylowy (chemicznie czysty spirytus drzewny)	„	1·—
z 1065	*b)* Benzyna	„	—·30
	Krochmal wszelkiego rodzaju:		
	surowy, za złożeniem dowodu użycia do celów przemysłowych:		
1078	Mąka kartoflana, z sago, z tapioki; krochmal kartoflany, z sago, z tapioki	„	—·50
1079	*a)* Krochmal ryżowy	„	2·50
	b) Krochmal kukurudziany i pszeniczny, itd.	„	3·50
	surowy, do innych jak przemysłowych celów:		
1080	*a)* mąka kartoflana, krochmal kartoflany, krochmal ryżowy	„	3·—
	b) inne	„	5·—
do 1145	Uwagi. 1. Tu należą towary szklane w połączeniu z nieszlachetnymi metalami, także pozłacane lub posrebrzane, o ile stosownie do swej jakości do Nr. 694 nie należą, dalej narzędzia i sprzęty metalowe, tudzież towary galanteryjne wszelkiego rodzaju, z wyjątkiem należących do numeru 1144 i podpadających pod Nr. 1146 fałszywych klejnotów, także całkiem lub częściowo z pozłacanych lub posrebrzanych, nieszlachetnych metali. Następnie należą tu towary ze szkła, gliny, celuloidu, galalitu itp. zwyczajnych materyałów, nawet jeżeli są naśladowaniami materyałów wymienionych w Nr. 1144.		
	2. Grzebienie i guziki wszelkiego rodzaju poddaje się ocleniu jako towary kramarskie tego numeru, nawet jeżeli są z prawdziwego lub naśladowanego szyldkretu, względnie perłowej macicy wyrobione.		
do 1146	Uwaga. Tu należą także fałszywe klejnoty w połączeniu z jedwabiem, koronkami, sztucznymi kwiatami lub naśladowaniami achatu, alabastru, pianki morskiej, kryształu górskiego, bursztynu, kości słoniowej, dżetu, lawy, szyldkretu i perłowej macicy.		
1154	Istotne części składowe robót siodlarskich i przedmiotów do podróży, jak strzemiona, wędzidła, zamki do kufrów; dalej okucia do powozów z nieszlachetnych metali, jak i klamki do drzwi, zamki do drzwi, listwy, szarniry drągów do zamykania służących, bieguny do okien, więzadła kotwiczne, brydy, mechanizmy dźwigniowe itp.	„	20·—
do 1159	Uwaga. Tu należą także kałamarze, wycieracze do piór i inne przyrządy do pisania z nieszlachetnych, także pozłacanych lub posrebrzanych metali.		

Załącznik B.

(Cła przy dowozie na austryacko-węgierski obszar celny.)

Numer austryacko-węgierskiej taryfy cłowej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
			w koronach
z 37 *a—c)*	Jabłka, gruszki i pigwy, nieopakowane	—	bez opłaty
	Jabłka, gruszki i pigwy, tylko w workach:		
	α) co najmniej 50 *kg* wagi brutto:		
	od dnia 1. września do dnia 30. listopada	—	bez opłaty
	od dnia 1. grudnia do dnia 31. sierpnia	100 *kg*	2·—
	β) mniej jak 50 *kg* wagi brutto	„	2·—
	Śliwki domowe:		
	od dnia 1. września do dnia 30. listopada	—	bez opłaty
	od dnia 1. grudnia do dnia 31. sierpnia	100 *kg*	2·40
	Uwaga. Jabłka, gruszki i pigwy, świeże, uważa się jako nieopakowane, względnie jako luźne w workach, jeżeli bez opakowania lub w workach o co najmniej 50 *kg* wagi brutto nadchodzą wozami, które opatrzone są nie więcej, jak 8 przedziałami. Przedziały wozowe mogą być słomą obłożone lub nakryte, względnie papierem lub słomą wyścielone i mogą być także za pomocą warstw ze słomy utworzone.		
65	Krowy	sztuka	30·—
66	Jałownik	„	18·—
	Uwaga. Pod jałownikiem rozumie się bydło rogate, które straciło już dwa zęby mleczne na samym przodzie a stałych zewnętrznych zębów środkowych (mianowicie trzeciej pary ośmiu zębów przednich [siekaczów]) jeszcze nie posiada. Bydło rogate, które widocznie jest cielne lub już się ocieliło, uważa się bez względu na wiek jako krowy.		
67	Cielęta	„	5·—
	Uwaga. Pod cielętami rozumie się wszelkie młode, bydło rogate, któremu dwa na samym przodzie, w środku na dalszej szczęce znajdujące się zęby mleczne (słupki mleczne) jeszcze nie wypadły, które zatem jeszcze wszystkie osiem zębów mlecznych posiada. Cielęta różnią się od jałownika tem, że u ostatniego już przynajmniej przednie dwa zęby mleczne wypadły.		
z 68	Kozy	„	2·50
78	Mleko i śmietana, świeże	—	bez opłaty
84	Włosy wszelkiego rodzaju, surowe lub przysposobione (i to czesane, warzone, barwione lub bejcowane, także w loki ułożone); szczeć	—	bez opłaty
z 114	Towary z ciasta cukrowane	100 *kg*	85·—

Numer austryacko-węgierskiej taryfy cłowej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
			w koronach
119	Ser:		
z *a)*	ser sbrinz (spalen, dający się trzeć) w kręgach kształtu koła młyńskiego, gdy waga sztuki wynosi 18 do 25 *kg*, średnica 45 do 55 *cm*, a grubość do 11 *cm*	100 *kg*	12·—
z *b)*	inny:		
	ser twardy w kręgach, kształtu koła młyńskiego, wagi od sztuki:		
	α) do 50 *kg* wyłącznie	„	14·—
	β) 50 *kg* i więcej	„	12·—
z 127	Czekolada i czekolada na mleku, w stanie stałym lub płynnym; wyroby z czekolady i czekolady na mleku wszelkiego rodzaju . .	„	125·—
z 127	Czekolada na mleku płynna, także w szczelnie zamkniętych naczyniach, zawierająca nie więcej jak 10 procent kakao	„	25·—
z 131	Mleko i śmietana, sterylizowane, w szczelnie zamkniętych naczyniach	—	bez opłaty
	Uwaga. Naczynia, w których sterylizowane mleko i śmietana wchodzą, są także wolne od cła, pod warunkiem, że w przeciągu sześciu miesięcy napowrót wywiezione zostaną.		
z 131	Mleko zgęszczone (kondensowane) lub wysuszone, bez domieszki cukru, w szczelnie zamkniętych naczyniach	100 *kg*	10·—
z 132	Mleko w bryłach, wagi co najmniej 10 *kg*, także z domieszką cukru .	„	35·—
	Uwaga. Masła kakaowego lub innych substancyi, któremi dla ochrony powleczone są bryły, przy wymierzaniu należytości celnej nie uwzględnia się.		
z 131/132	Mączka dziecięca z domieszką lub bez domieszki cukru	„	48·—
z 131/132	Przyprawy do zup i potraw, płynne, w naczyniach wagi więcej jak 50 *kg* (maggi i podobne fabryczne wyroby)	„	36·—
z 131/132	Fabryczne wyroby zup wszelkiego rodzaju, także mięsne zupy w stanie stałym, rodzaju wyrobów maggi	„	30·—
	Uwaga do N-rów. 114, 127 i 131/132. Od towarów powyżej pod N-ami 114, 127 i 131/132 wymienionych, z użyciem cukru sporządzonych, nie będzie się pobierać z tytułu zawartości tegoż cukru dodatku do ustalonych po myśli traktatu stóp celnych, jak długo traktat obowiązuje.		
z 162	Wyciąg z dębianek i sumaku, czysty, z innymi materyałami niezmieszany, płynny	„	3·60
z 163	Wyciągi barwikowe, naturalne, osobno nie wymienione, płynne, także do użytku w drukarniach i farbiarniach tkackich przysposobione	„	4·25
	Uwaga. Nieznaczne domieszki środka do bajcowania pozostają przy taryfowaniu bez uwzględnienia.		

Numer austryacko-węgierskiej taryfy cłowej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
			w koronach
169	Smoła asfaltowa	100 *kg*	2·50
z 183	Przędza bawełniana, pojedyncza, surowa:		
b)	powyżej Nr. 12 do Nr. 29 num. ang.	„	19·—
c)	„ Nr. 29 „ Nr. 50 „ „	„	33·—
d)	„ Nr. 50 „ Nr. 70 „ „	„	38·—
e)	„ Nr. 70 „ Nr. 80 „ „	„	43·—
	„ Nr. 80 „ Mr. 90 „ „	„	33·—
	„ Nr. 90 „ Nr. 110 „ „	„	28·—
	„ Nr. 110 num. ang.	—	bez opłaty
	Uwagi. 1. Bawełniana przędza tkacka na półjedwabne tkaniny, pojedyncza, surowa w formacie pinkops, na krótkich lub na otwartych hilzach, nie dłuższych jak 13 *cm* a nie grubszych jak 22 *mm*, na mocy pozwolenia na piśmie, pod warunkami i kontrolą, które drogą osobnego rozporządzenia się przepisze:		
	z *c.* powyżej Nr. 29 do Nr. 50 num. ang.	100 *kg*	23·—
	„ *d.* „ Nr. 50 „ Nr. 70 „ „	„	28·—
	2. Pojedyncza, surowa przędza bawełniana do wyrobu tiulów, firanek i koronek, na mocy pozwolenia na piśmie pod warunkami i kontrolą, które drogą osobnego rozporządzenia się przepisze:		
	z *c.* powyżej Nr. 29 do Nr. 50 num. ang.	„	23·—
	„ *d.* „ Nr. 50 „ Nr. 60 „ „	„	28·—
	„ *d.* i *e.* „ Nr. 60 „ Nr. 80 „ „	„	33·—
	„ Nr. 80 „ Nr. 90 „ „	„	28·—
	Wspomnianą w uwagach 1 i 2 pojedynczą przędzę bawełnianą sprowadzać można także w stanie bielonym i w takim razie uiszcza się do powyższych stóp celnych jeszcze dodatek podług Nr. 187 *a)* w kwocie 8 K za 100 *kg*.		
z 184	Przędza bawełniana, podwójna, surowa:		
	e) powyżej Nr. 70 do Nr. 110 num. ang.	„	28·—
	„ Nr. 110 num. ang.	—	bez opłaty
	Uwaga. Podwójna, surowa przędza bawełniana do półjedwabnych tkanin, następnie do wyrobu tiulów, firanek i koronek, na mocy pozwolenia pod warunkami i kontrolą, które drogą osobnego rozporządzenia się przepisze:		
	z *c)* powyżej Nr. 29 do Nr. 50 num. ang.	100 *kg*	28·—
	„ *d)* „ Nr. 50 „ Nr. 60 „ „	„	35·—
do 185 *d*	Uwaga. Przędza bawełniana, z trzech lub więcej nitek skręcona. powyżej Nr. 60 num. ang., do haftowania (nitki do haftów), na mocy pozwolenia na piśmie pod warunkami i kontrolą, które drogą osobnego rozporządzenia się przepisze	„	35·—
do 183/186	Uwaga. Z parzoną przędzą bawełnianą postępuje się jak z surową.		
do 188	Uwaga. Jako do drobnej sprzedaży przysposobioną poddaje się ocleniu:		
	a) przędzę w rozmaitych małych zwitkach, to jest na tekturkach, krążkach, kółkach, cewkach tekturowych, zwitkach w formie gwiazdy i t. p., przędzę sortowaną lub zapakowaną w kartonach albo też papierze zbytkowym (łącznie z wagą tych opakowań), przędzę w zwitkach (drobnych motkach) i w kłębkach;		

Numer austryacko-węgierskiej taryfy cłowej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
			w koronach
	b) przędzę w motach, których pasma pooddzielane są nitkami w sposób, więcej jak to dla samych celów tkackich jest potrzebne (nitki na krzyż wolno przebiegają, części motów mocno nie ściskają i oddzielają je za pomocą węzłów) mianowicie tak, że przez rozerwanie na miejscach nadpoczęcia, mot rozpada się na małe, oddzielnie dające się użyć pasma; przy przędzy żelaznej w motach oddzielenie w sposób, dla samych celów tkackich zbyteczny, nie daje tem samem jeszcze powodu do oclenia podług Nr. 188. Urzędy cłowe jednak, wyposażone w przywileje głównego urzędu cłowego, mają prawo poddawać ocleniu według dalszej jakości adjustowaną przędzę, która dowodnie tylko do celów fabrycznych (jak do wyrobów pasamoniczych, obwijania kablów i t. p.) będzie użyta, tylko w tym razie, jeżeli strona na deklaracyi towarów pisemnie oświadczy, że zgadza się, by urząd skarbowy od czasu do czasu w samym jej zakładzie fabrycznym rzeczywiste przerabianie fabryczne przędzy kontrolował.		
do 191 *a)*	Uwaga. Przednia tkanina bawełniana, surowa, bez deseniu, także wypłukana, pod hafty, na mocy pozwolenia, pod warunkami i kontrolą, które drogą osobnego rozporządzenia się przepisze .	100 *kg*	85·—
do 192	Uwaga. Bardzo przednia tkanina bawełniana, surowa, bez deseniu, także płukana, pod hafty, na mocy pozwolenia pod warunkami i kontrolą, które drogą osobnego rozporządzenia się przepisze .	„	170·—
z 192	Tkaniny o sztychu płaskim, wszelkiego rodzaju	„	260·—
	Uwaga. Tu należą wszelkie tkaniny o sztychu płaskim (także barwione, drukowane lub pstro tkane, bez względu na rodzaj i przedniość użytej do ich sporządzenia przędzy), są to tkaniny przetykane (haft tkacki) z podobnymi do haftów wzorami, przy których nitki wątku figur w obrębie granic tych wrobionych figur na jednej stronie przynajmniej zupełnie a na drugiej po części wolno leżą. Od haftów różnią się tem, że przy nich nitka figurę tworząca przy powtarzaniu się deseniu dokładnie zawsze obejmuje te same nitki tła tkaninowego i jest w rodzaju tkaniny związana, czego przy haftach niema. Przy tych tkaninach o sztychu płaskim, których tło sporządzone jest z przędzy Nr. 100 num. ang. i poniżej, można należytość cłną wymierzać podług jakości tła tkaniny wtedy, gdy nitki deseniu z kuponu, potrzebne do stwierdzenia wagi tego tła tkaniny, wpierw usunięte zostaną.		
z 194	Bawełniane wstążki dla reklamy ze zlepionych nitek bawełnianych, także barwione lub drukowane	„	180·—
	Uwaga. Pod wstążkami dla reklamy rozumie się taśmy nie więcej jak 5 *mm* szerokie, służące do wiązania pakietów i t. p. sporządzone ze zlepionych, także różnie barwionych nitek bawełnianych; wydrukowana może być na nich także firma, adres i t. p.		
	Uwaga do Nr. 194. W sztuce merceryzowane tkaniny lub też tkaniny całe lub po części z merceryzowanej przędzy, tudzież tego rodzaju aksamit, oraz towary wstążkowe podlegają dodatkowi do cła dotyczącej tkaniny po	„	18·—
do 195 *a)* 1	Uwaga. Gładkie tiule, surowe, także płukane, pod haft, na mocy pozwolenia pod warunkami i kontrolą, które drogą osobnego rozporządzenia się przepisze	„	85·—
z 197	Bawełniane hafty ażurowe (towar wypalany)	„	660·—

Numer austryacko-węgierskiej taryfy cłowej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
			w koronach
198	Hafty:		
a) 1 i 2	szlaki ozdobne *(bandes, entre-deux)*	100 *kg*	480·—
b)	tiule i koronki, haftowane	„	660·—
	Uwaga. Zasłony i pokrowce na meble z gładkiego tiulu z haftem łańcuszkowym, także z innymi sztychami ozdobnymi, według zasady haftu łańcuszkowego wykonanymi, także z haftem pająkowym, podłużnym, sznurkowym lub pustym, oraz z przystosowanym cambric, muślinem i t. p. tkaninami, jak i z naszytymi przedmiotami, jak kółkami, rozetami, bączkami i t. p.	„	350·—
c)	osobno nie wymienione	„	480·—
	Uwaga. Towary haftów łańcuszkowych, także ze sztychami pająkowymi, podłużnymi i sznurkowymi	„	350·—
z 200	Towary dziane i pończoszkowe, osobno nie wymienione:		
d)	z robotą szytą	„	300·—
z 211	Hafty ażurowe (towar wypalany)	„	660·—
212	Hafty:		
a) 1 i 2	szlaki ozdobne *(bandes, entre-deux)*	„	480·—
b)	tiule i koronki, haftowane	„	660·—
	Uwaga. Zasłony i pokrowce na meble, z gładkiego tiulu, z haftem łańcuszkowym, także z innymi sztychami ozdobnymi, wykonanymi wedle zasady haftu łańcuszkowego, także z haftem pająkowym, podłużnym, sznurkowym lub pustym, oraz z przystosowanym cambric, muślinem i t. p. tkaninami, jak i z naszytymi przedmiotami, jak kółkami, rozetami, bączkami i t. p.	„	350·—
c)	osobno nie wymienione	„	480·—
	Uwaga. Towary haftu łańcuszkowego, także z haftem pająkowym, podłużnym i sznurkowym	„	350·—
z 216 *a)* 1	Płachty do tłoczenia i opakowania sera z surowej, nieługowanej przędzy konopnej	„	15·—
	Uwaga. Cło traktatowe znajdzie zastosowanie do tych płacht także i wtedy, jeżeli odznaczone są w formie kwadratu i na krawędziach lub szlakach mają więcej jak 40 nitek na 2 *cm* kwadratowe. Wązkie, nie szersze jak 5 *mm* paski z kolorowej przędzy, w krawędzie wrobione, nie wywierają także wpływu na oclenie.		
z 225	Kamgarn, osobno nie wymieniony:		
a)	surowy, pojedynczy:		
	1. do Nr. 45 metrycznego	„	12·—
	2. ponad Nr. 45 metryczny	„	21·—
b)	surowy, podwójny lub z więcej nitek:		
	1. do Nr. 45 metrycznego	„	17·—
	2. ponad Nr. 45 metryczny	„	29·—
do 229 *c)*	Uwaga. Tło wypalane (tkanina wełniana do wyrobu haftów ażurowych), na mocy pozwolenia na piśmie, pod warunkami i kontrolą, które drogą osobnego rozporządzenia się przepisze . . .	„	100·—

Numer austryacko-węgierskiej taryfy cłowej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
			w koronach
z 233	Towary dziane i pończoszkowe, osobno nie wymienione:		
d)	z szytą robotą	100 *kg*	250·—
235	Hafty wszelkiego rodzaju na wełnie, jedwabiem haftowane	„	600·—
236	Hafty wszelkiego rodzaju na wełnie, innymi materyałami haftowane	„	500·—
z 239 *a)*	Włosień koński pleciony, także z innymi grubymi włosami zwierzęcymi lub włóknami roślinnemi zmięszany	„	15·—
z 242	Jedwab (zmotany lub skręcony) także na nić skręcony:		
b)	ubielony (odgumowany)	„	80·—
c)	barwiony:		
	1. czarny	„	80·—
	2. innej barwy	„	90·—
243	Pela (odpadki jedwabiu, przędzione), także w nici skręcona:		
a)	surowa, także bielona; przędza fioletowa	—	bez opłaty
b)	barwiona:		
	1. czarna	100 *kg*	80·—
	2. innej barwy	„	90·—
246	Nici z jedwabiu, peli lub sztucznego jedwabiu, także w połączeniu z innem przędziwem, bielone lub barwione, do drobnej sprzedaży przysposobione	„	110·—
247	Towary całe z jedwabiu, haftowane	„	1100·—
z 248	Jedwabne hafty ażurowe (towar wypalany)	„	1100·—
249	Jedwabna materya na pytle	„	400·—
250	Tkaniny całe z jedwabiu, osobno nie wymienione:		
a) 1 i 2	gładkie (bez fasonu)	„	480·—
	Uwaga. Tło wypalane (gładka tkanina jedwabna pod hafty ażurowe), na mocy pozwolenia na piśmie, pod warunkami i kontrolą, które drogą osobnego rozporządzenia się przepisze	„	200·—
b) 1 i 2	z fasonem	„	950·—
	Uwaga. Za materye całojedwabne gładkie i wrabiane uznawane będą po myśli Nr. 250 *a)* takie materye, które niezależnie od tego, czy są jednokolorowe, podłużnie lub poprzecznie prążkowane, względnie kratkowane, będą miały w wiązaniu powierzchnię jednostajnie regularną, zrobioną przez kładzenie na krzyż nici wątku i osnowy, powtarzające się ciągle w oddziałach, zawierających pewną ograniczoną ilość nici i które to materye mogą być robione zapomocą jednoczesnego użycia kilku nicienic, mianowicie:		
	tkaniny kitajkowe (kitajki, louisines, sarsenets, marcelines, lustrines, failles, gros-grains, ottomans, gros de Londres, gros de Suez, gros de Tours i t. p.);		
	materye kiprowane (levantines, surahs, serges, tricotines, cotes satinées, peau de soie i t. p.);		

Numer austryacko-węgierskiej taryfy cłowej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
			w koronach
	atłasy i satyny (satin de Lyon. satin turc, satin de Chine, messaline, satin grec, satin merveilleux, satin duchesse, satin soleil, satin marquise, satin Rhadamès, satin double face i t. p.); materye wrabiane (armures royales, armures régences, armures précienses, armures piquées, reps osnowowy, reps wątkowy, gros d'Italie i t. p.). Materye i chusteczki, o dwu lub więcej oddzielnych kombinacyach w formie szlaków brzeżnych (lamówek) należą do gładkich tkanin. Za takie uważać należy przedewszystkiem także materye na parasole i parasolki, składające się w całej ich szerokości z jednostajnej kombinacyi (np. kitajka), a odmienną kombinacyę (po największej części atłas lub cannelé) mające tylko w formie i rozmiarze szlaków brzeżnych (lamówek). Oddzielne kombinacye materyi na parasole i parasolki względnie chusteczki uważać można za szlaki brzeżne (lamówki) tylko wtedy, jeżeli każdy taki szlak brzeżny jest węższy od ósmej części strony materyi, względnie chusteczki, na której prostopadle stoi. Za szerokość lamówki uważa się cały odstęp od brzegu tła aż do samego kraju materyi, względnie chusteczki tylko wtedy, jeżeli skrajny szlak wzdłuż brzegu chusteczki lub też materyi składa się z kombinacyi, która również odmienną jest od właściwego tła. Kombinacyi i rodzaju ułożenia końców (krajek, lisières), o ile przez nie nie osiąga się okazów przeznaczonych do dalszego użycia tkanin (n. p. lamówek i t. p.) przy ocleniu nie bierze się w rachubę. Materye gładkie, w tkaninie drukowane, uważa się za gładkie. Okazy ażurowe i pętelkowe z fałszywej gazy nie czynią samej przez się gładkiej materyi wzorzystą. Za wzorzyste uważane będą, oprócz wyrabianych za pomocą maszyny Jacquarda, wszelkie te materye, które utworzone zostały przez połączenie dwu lub więcej oddzielnych kombinacyi, bez względu na to, czy są to okazy nici osnowy (pékins), czy też wątku (lancés). Morowane i karbowane, oraz w osnowie drukowane materye (chinés) uważane będą za materye wzorzyste.		
z 253	Wstążki całojedwabne:		
c)	inne:		
	1. nie wzorzyste	100 *kg*	950·—
	2. wzorzyste:		
	α) wstążki z drukiem na osnowie materyi (tak zwane wstążki chinè)	„	575·—
	β) wstążki moiré	„	1050·—
	γ) wszelkie inne	„	950·—
z 255	Towary półjedwabne, haftowane wszelkiego rodzaju	„	1000·—
	Uwagi do Nrów 198, 212, 235, 236, 247 i 255. 1. Dla wymiaru należytości celnej od haftów miarodajnym jest materyał pod haft (tło), materyał zaś, którym się haftuje, o ile taryfa pod tym względem osobnych postanowień nie zawiera, pozostaje bez uwzględnienia. Stosuje się to także do nitek metalowych (drutu lub lam), użytych za materyał do haftowania. Haftowane aksamity i tkaniny rodzaju aksamitów, oraz haftowane wstążki, ostatnie, o ile w taryfie nie są osobno wymienione, uważać należy przy ocleniu za hafty.		

Numer austryacko-węgierskiej taryfy cłowej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
			w koronach
	Haftowane towary dziane i pończoszkowe, towary pasamoniczе i guzikarskie — z wyjątkiem należących do Nr. 247 (całojedwabne towary haftowane) i 255 (półjedwabne towary haftowane — poddawać należy ocleniu nie jako hafty, lecz podług ich dalszej zresztą jakości. Jedwabiem haftowane lub też przez obszycie jedwabiem ozdobione dziane i pończoszkowe towary bawełniane, lniane i wełniane stawia się na równi z półjedwabnymi towarami dzianymi i pończoszkowymi Nr. 258; pod względem wymiaru należytości celnej postępuje się także z bawełnianymi, lnianymi lub wełnianymi towarami pasamoniczymi i guzikarskimi, jedwabiem haftowanymi lub też jedwabiem ozdobnie obszytymi, jak z półjedwabnymi towarami pasamoniczymi i guzikarskimi Nr. 260. 2. Hafty przystosowane, przy których materya właściwa w ten sposób przez nahaftowanie wzorów z gazą (mulem) lub tiulem jest połączona, że wzory przez wycięcie na górze lub na dole znajdującej się na materyi stają się widzialne, nie należą do przedmiotów szytych Nr. 274, lecz uważa się je za hafty. 3. Towary tkackie, na których wyhaftowane są tylko litery, chociażby splecione, lub same w sobie ozdobne (monogramy, litery ozdobne i t. d.), względnie imiona, numery lub t. p., nie będą uważane za hafty, tylko podług ich dalszej jakości pod względem oclenia oceniane. 4. Od wszystkich, jako konfekcya ocleniu poddawanych haftów, pobierać się będzie dodatek do traktatowej stopy celnej w wysokości 40 procent.		
z 258	Towary dziane i pończoszkowe:		
d)	osobno nie wymienione	100 *kg*	600 —
	Uwaga do Nrów. 200, 233, 252, 258. Do dzianych i pończoszkowych towarów (także trykotowych) należą tak dziane, jak i drutem robione, haczkowane, siatkowe (filet lub robota wiązana), na przykład tego rodzaju materye w sztuce, wstążki, kapiszony, kamasze, rękawiczki, czepki, spodnie, jupy, kołnierzyki, kaftaniki, peleryny, ogrzewacze do pulsu, kolan i do talii, trzewiczki dla małych dzieci, fartuszki, skarpetki, pończochy, woreczki, sakiewki, garnitury trykotowe, chusteczki, kamizelki i t. p. tak towary fasonowe, to jest jednostajnie robione, jak i z dzianych materyi przykrojone i szyte. Przy towarach dzianych i pończoszkowych nie bierze się w rachubę rąbków lub szwów, względnie lamówek z wąskiej taśmy, które mają zapobiegać pruciu, następnie zwyczajnych, do użytku potrzebnych dodatków, jak: obszytych dziurek do guzików, guzików, pętelek, haftek, sprzączek, pasków wązkich ze skóry, pojedynczych sznurków do ściągania taśm do wiązania, kutasów, kółek i t. p. i to bez względu na materyał, z którego dodatki te są zrobione. Tego rodzaju roboty i dodatki ani nie powodują oclenia podług Nr. 274, ani też nie dają powodu, by jednostajnie robione towary dziane były poddawane ocleniu jako szyte towary dziane i pończoszkowe. Z materyi dzianych przykrojone i szyte przedmioty, z wyjątkiem garnirowanych artykułów fantazyjnych podlegają w obrocie traktatowym ogólnym stopom celnym Nrów 200, 233, 252 lub 258. Dzianych lub pończoszkowej roboty towarów strojowych, tak jednostajnie robionych, jak i przykrojonych i szytych (garnirowanych artykułów fantazyjnych, jak naprzykład opatrzonych kokardami, ozdobami wstążkowemi, koronkami, haftami i t. p.),		

Numer austryacko-węgierskiej taryfy cłowej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
			w koronach
	nie należy podług powyższych Numerów odprawiać, lecz jako towary strojowe podług wyższem cłem obciążonego stroju (Nr. 274), i to biorąc za podstawę do obliczenia dodatku traktatową stopę celną, jeżeli taka dla stroju istnieje. Jeżeli zaś strój nie podlega cłu wyższemu od cła dotyczącego towaru dzianego, natenczas pozostaje tem samem bez uwzględnienia.		
	Prostolinijne ćwikle (tak zwane szwy tamburkowe) z jedwabiu lub półjedwabiu przy rękawiczkach z bawełnianych, lnianych lub wełnianych materyałów dzianych, które, po myśli taryfy ogólnej powodowałyby ocenie rękawiczek jako towarów półjedwabnych (Nr. 258), przy odprawianiu celnem w obrocie traktatowym nie wchodzą w rachubę.		
	Do towarów dzianych i pończoszkowych należą także jednostajnie robione czapki.		
z 274	Odzienie spodnie (bielizna) z krepy zdrowia:		
	a) bawełniane	100 *kg*	180·—
	b) wełniane	„	260·—
	c) całojedwabne	„	750·—
	d) półjedwabne	„	585·—
	Uwaga. Odzienie spodnie (bielizna) z krepy zdrowia stawia się odnośnie do dodatków tegoż na równi z towarami dzianymi i pończoszkowymi.		
do 274	Uwaga. Przy towarze metrycznym nie uwzględnia się szwów, za pomocą których pojedyncze raporty haftów, koronek lub haftów ażurowych, względnie części (motywy) ich w kierunku podłużnym lub poprzecznym się układa i tworzy towar metryczny. Natomiast artykuły konfekcyjne, na przykład kołnierzyki, mankiety i t. p. z kombinacyi haftów, względnie haftów ażurowych zszyte artykuły, uważane będą za towary strojowe.		
	Ogólne uwagi do klas XXII do XXVI taryfy ogólnej.		
	1. Od przędzy w osnowie czesanej lub klejonej pobiera się dodatek 5 procent do stopy celnej użytej przędzy.		
	2. Towary tkackie wszelkiego rodzaju w połączeniu z nitkami metalowemi (drutem okrągłym lub spłaszczonym), podlegają dodatkowi do cła dotyczącego towaru tkackiego, który przy towarach jedwabnych Nrów 247, 248, 250, 251 i 253, 15 procent, przy wszystkich zaś innych towarach tkackich 30 procent wynosi.		
	3. Jedwabne i półjedwabne tkaniny, opatrzone pojedynczymi tylko rąbkami, względnie pojedynczymi szwami, odprawiać się będzie, o ile nie są przedmiotami handlu towarami strojowymi, nie podług stóp celnych dla szytych przedmiotów, lecz tylko z dodatkiem 5 procent do cła od dotyczącej tkaniny.		
	4. Chusteczki, bielizna stołowa, pościel i ręczniki z przędzy bawełnianej lub przędziwa klasy XXIII. z rąbkami, które bez zaginania brzegu tkaniny, przez samo tylko obszycie tegoż, lub też przez jedno- lub kilkurazowe zagięcie brzegu tkaniny w większej lub mniejszej szerokości i przyszycie zagiętej części materyi powstały, a przytem ani nie są opatrzone robotą przerywaną (szwami ażurowymi) jakiegobądź rodzaju, ani też szwami ozdobnymi lub też w inny jaki sposób nie są ozdobione — nie podlegają z tego powodu ani stopom celnym od szytych przedmiotów, ani też dodatkowi do cła.		
	Od wyżej wspomnianych towarów na miejsce stóp celnych dla szytych przedmiotów pobierać się będzie w liczbie 5, ustępie 2,		

Numer austryacko-węgierskiej taryfy cłowej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
			w koronach
	ogólnych uwag do klas XXII do XXVI taryfy ogólnej przewidziany dodatek 10 procent do cła, jeżeli opatrzone są albo tylko pojedynczemi lamówkami ażurowemi (rąbkami półlaseczkowymi lub całolaseczkowymi), względnie tylko jednoszeregową przerwą, która w głębi tkaniny idzie równolegle do brzegów materyi i zupełnie w ten sam sposób co pojedyncze lamówki ażurowe, jednak bez związku z rąbkiem, za pomocą osobnych nici wyszyta została.		
281 *b)*	Plecionki, przednie, także w połączeniu ze zwykłymi materyałami:		
	taśmy ze słomy (plecionki ze słomy wszelkiego rodzaju w formie taśm), bez połączenia z innymi materyałami	100 *kg*	4·60
	plecionki łubowe na sita, kapelusze, okrycia na stół i t. p. nie barwione	„	1·20
	inne przedmioty	„	36·—
z 281 *c)*	Plecionki na kapelusze tego numeru, także w połączeniu z jedwabnemi, bawełnianemi i innemi zlepionemi nitkami przędziwa (plecionki tkackie)	„	60·—
	Uwaga. Tu należą także plecionki na kapelusze z jedwabnych, bawełnianych i innych zlepionych nitek przędziwa lub z włosienia końskiego; wszystkie te, także w kombinacyach między sobą lub w połączeniu z nitkami metalowemi; następnie jedwabne, bawełniane i inne zlepione nitki przędziwa do plecionek na kapelusze.		
z 298	Druki, ogłoszenia i plakaty:		
	a) dwu- lub więcejkolorowe, albo też złotem lub srebrem drukowane, względnie na drodze fotomechanicznej sporządzone:		
	1. wielokolorowe, złotem lub srebrem drukowane, za pomocą fototypii lub też fotograficznej maszyny do szybkiego kopiowania sporządzone kopie, względnie drukiem miedziorytniczej prasy drukarskiej	„	55·—
	2. inne dwukolorowe	„	15·—
z 316	Elastyki do obuwia, jeżeli przerobione w nich przędziwo składa się:		
	a) z jedwabiu, peli lub sztucznego jedwabiu	„	180·—
	b) z innych materyałów tkackich	„	165·—
z 324	Tapety tekko i salubra z tkanin bawełnianych lub lnianych, kolorową, także bronzowaną olej zawierającą masą impregnowane lub powleczone, drukowanymi wzorami tapetowymi, względnie wytłaczanym deseniem opatrzone	„	60·—
	Uwaga. Tapety tekko i salubra, z bawełnianych lub lnianych tkanin, jednokolorowe, bez deseniu, kolorową, także bronzowaną, olej zawierającą masą impregnowane lub powleczone, odprawiane będą podług jakości tkaniny.		
330	Skóra cielęca wyprawiona, z wyjątkiem skóry lakierowanej:		
	a) barwy naturalnej	„	40·—
	b) innej barwy	„	50·—

Numer austryacko-węgierskiej taryfy cłowej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
			w koronach
z 344	Artykuły techniczne:		
b)	rzemienie ruchodawcze, płaskie, także pasy:		
	1. ze skóry wydębionej	100 *kg*	58·—
	2. ze skóry tłuszczem lub środkami mineralnymi wyprawionej oraz ze skór surowych	„	68·—
z 359	*a)* Towary, osobno nie wymienione, z drzewa, z przednią ażurową lub rzeźbiarską robotą; pozłacane, posrebrzane lub bronzowane towary drewniane (z wyjątkiem listw drewnianych i ram); przednio pomalowane towary drewniane	„	40·—
	Uwaga. Tu należą pomiędzy innemi także talerze na chleb, rączki do piór (z wyjątkiem artykułów jedynie pamiątkowych), puzdra na fizykalne i inne narzędzia, wieszadła na suknie i podstawniki na parasole i laski, konzole, szafki na likiery, noże i widelce do sałaty. Połączenie z wstawionem szkłem zwierciadlanem lub z szarnirami, względnie z zameczkami z niepozłacanych i nieposrebrzanych nieszlachetnych metali lub też aliaży nieszlachetnych metali pozostaje na ocenie bez wpływu.		
	b) Towary, osobno nie wymienione, z drzewa w połączeniu z przednimi materyałami, z wyjątkiem skóry i powłok z towarów tkackich	„	50·—
	c) Czcionki drewniane do plakatowego druku i t. p.	„	10·—
z 393 *c)*	Łupek w płytach rozmiaru 1·40 *m* grubości i powyżej, względnie 50 *cm* szerokości i powyżej	„	4·—
z 394 *b)* 1	Mikanit w płytach, do jakiegoś pewnego użytku nie przysposobiony	„	7·—
z 409 *a)*	Kółka i t. p. przedmioty izolacyjne z mikanitu; płyty mikanitowe, do jakiegoś pewnego użytku przysposobione; mikanitowy papier i takież płótno	„	15·—
z 457	Pilniki, o długości rzeczącej:		
	a) ponad 250 *mm*	„	30·—
	b) od 150 do 250 *mm*	„	45·—
	c) poniżej 150 *mm*	„	45·—
do 461 *d)*	Uwaga. Tu należą także gwoździe do mebli z gładkiemi lub okrągłemi główkami, także polerowane.		
z 467	Gręple wszelkiego rodzaju; grzebienie tkackie, zęby grzebieni tkackich, także w wiązkach lub pierścieniach; trzony tkackie; maillons; wszystkie te także niklowane	„	65·—
z 470	Sprężyny stalowe (Rachelfedern)	„	10·—
z 479 *b)*	Gnypy szewskie, także z ordynarnymi fałdami	„	40·—
z 485	Gwoździe do mebli z ukształtowanemi, także niklowanemi główkami z nieszlachetnych metali	„	95·—
	Uwaga. Tu należą także gwoździe do mebli z pozłacanemi i posrebrzanemi główkami.		
z 515	Towary, osobno nie wymienione, z cynku i aliaży cynku, także w połączeniu ze zwyczajnymi materyałami:		
a)	zwyczajnie obrobione:		
	1. lane ozdoby architektoniczne	„	45·—
	2. inne	„	55·—

Numer austryacko-węgierskiej taryfy cłowej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
			w koronach
z 517	Sprężyny (Rachelfedern) z nieszlachetnych metali i aliaży metali . .	100 *kg*	10·—
z 528 *c)* i *d)*	Turbiny wodne wagi od sztuki od 50 do 1000 cetnarów metrycznych	„	19·—
532	Maszyny do przysposabiania i przerabiania bawełny wraz z maszynami należącemi do przędzenia i skręcania w nici tejże, o ile nie należą do następnego numeru	„	5·—
z 534	Warsztaty tkackie i do robót dzianych, następnie maszyny pomocnicze dla robót tkackich i dzianych:		
	a) warsztaty tkackie i maszyny pomocnicze do tkania jedwabiu z wyjątkiem maszyn szlichtowych i osnowowych	„	10·—
	b) warsztaty rzemienne, gurtowe i wężownice	„	5·—
	c) warsztaty tkackie, o ile do *b)* nie należą; maszyny pomocnicze do robót dzianych; maszyny szlichtowe i osnowowe	„	10·—
z 538	Właściwa maszyna do wyrobu papieru z przyrządem do suszenia; maszyny do ciasta	„	12·—
	Chłodnice, wagi od sztuki ponad 100 *q*	„	16·—
	Warsztaty walcowe	„	18·—
	Uwagi do klasy XL taryfy ogólnej.		
	1. Przy taryfowaniu maszyn, przyrządów lub części ich składowych, połączenia z innymi materyałami pozostają bez uwzględnienia.		
	2. Jako części maszyn lub przyrządów odprawiać należy także osobno nie wymienione przedmioty, które do żadnego innego użytku się nie nadają, jak do składania maszyn, względnie przyrządów.		
539	Dynamomaszyny i elektromotory (z wyjątkiem motorów automobilowych), także w nierozdzielnem połączeniu z mechanicznemi urządzeniami lub przyrządami; transformatory (obrotowe lub stałe przekształcacze), także z przyrządem na oliwę; wagi od sztuki:		
ex *b)*	więcej jak 2 *q* do 5 *q*	„	32·—
c)	więcej jak 5 *q* do 30 *q*	„	27·—
d)	więcej jak 30 *q* do 80 *q*	„	25·—
e)	ponad 80 *q*	„	20·—
543	Przyrządy elektryczne i elektro-techniczne urządzenia (regulatory, opory, przyrządy do łączenia i zamykania prądu itp.), osobno nie wymienione, wagi od sztuki:		
	a) 10 *kg* lub poniżej	„	120·—
	b) więcej jak 10 *kg* do 25 *kg*	„	80·—
	c) więcej jak 25 *kg* do 2 *q*	„	45·—
	d) więcej jak 2 *q*	„	30·—
	Uwaga do klas XL i XLI taryfy ogólnej. Przy maszynach i przyrządach tych klas taryfy, które po szczególnie zniżonej stopie celnej odprawiać się ma, jeżeli wchodzą z przeznaczeniem do pewnego rodzaju użycia, należy, gdy je handlarze sprowadzają, zabezpieczyć różnicę pomiędzy stopą ogólną a traktatową stopą zniżoną. Złożone zabezpieczenie zwraca się, jeżeli		

Numer austryacko-węgierskiej taryfy cłowej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
			w koronach
	w przeciągu roku przedłożony zostanie dowód, że maszyna, względnie przyrząd do celu, do którego były przeznaczone, rzeczywiście użyte zostały.		
	Maszyny i przyrządy, dla których nie przewidziano takiego celu użycia, odprawiać się będzie po traktatowej stopie celnej także i wtedy, jeżeli wchodzą dla handlu.		
z 562 *a*	Płyty, blachy i drut ze złota	1 *kg*	2·40
z 567	Łańcuchy złote wszelkiego rodzaju	„	24·—
574	Instrumenty, matematyczne i fizykalne, także mierniki szybkości . .	„	1·50
z 576	Maszynowe przyrządy głosowe i podobne im, jak fonografy, gramofony itp.	100 *kg*	24·—
z 582	Mechaniczne werki grające, z puzdrem lub bez tegoż, bez różnicy wagi; części takichże	„	24·—
585	Zegarki kieszonkowe:		
a)	1. ze złotemi kopertami	sztuka	2·—
	2. z kopertami w mniejszej części złotemi	„	1·60
	3. ze srebrnemi kopertami, pozłacane, lub też z pozłacanymi, względnie platerowanymi brzegami, kabłąkami lub główkami	„	1·20
	4. z innemi kopertami, złocone lub też z pozłacanymi, względnie platerowanymi brzegami, kabłąkami lub główkami	„	—·60
b)	1. ze srebrnemi kopertami	„	1·20
	2. z posrebrzanemi kopertami	„	—·60
c)	z innemi kopertami	„	—·60
	Uwaga. Po cłach traktatowych, na które się dla tych numerów zgodzono, dopuszczać się będzie, bez względu na ich wielkość, wszystkie zegarki kieszonkowe, także z grającymi werkami, repetyerami lub z budzidłami.		
586	Koperty:		
a)	1. złote	„	1·60
	2. w mniejszej części ze złota	„	1·—
	3. srebrne, pozłacane lub z pozłacanymi, względnie platerowanymi brzegami, kabłąkami lub główkami	„	—·50
	4. inne, pozłacane lub z pozłacanymi, względnie platerowanymi brzegami, kabłąkami lub główkami	„	—·25
b)	1. srebrne	„	—·50
	2. posrebrzane	„	—·25
c)	inne	„	—·25
	Uwaga. Środkowe części kopert zegarowych (tak zwane carrures) odprawiać należy, nawet jeżeli i bez kopert wchodzą, jak zupełne koperty.		
587	Mechanizmy do zegarków kieszonkowych, także platyny do takichże mechanizmów, oraz surowe werki (ebauches)	„	—·60

Numer austryacko-węgierskiej taryfy celnej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
			w koronach
588	Garnitury do zegarków kieszonkowych:		
a)	nie posrebrzane i nie pozłacane	100 *kg*	110·—
b)	posrebrzane lub pozłacane	„	240·—
z 589	Zegary elektryczne wszelkiego rodzaju, z wyjątkiem należących do Nr. 585	„	240·—
z 599 *o)*	Chloran potasowy i sodowy	„	10·—
z 602 *e)*	Sól cynowa (chlorek cyny) i inne wytwory cynowe	„	12·50
z 614	Mąka krochmalowa (klej); klej szewski	„	16·—
z 622	Kwasy garbarskie (tanina); kwas galasowy, także pyrogalasowy . .	„	24·—
625	Barwiki smołowe:		
	a) barwiki alizarynowe	—	bez opłaty
	b) barwiki azo i siarczane	—	od wartości 12%
	c) wszelkie inne	—	od wartości 12%
	Uwagi.		
	1. Jeżeli przy stosowaniu tych stóp celnych podług wartości wypadnie należytość, przy farbach azo i siarczanych 45 K, przy innych barwikach smołowych 25 K za 100 *kg* przekraczająca, w takim razie pobierać należy cło podług tej stopy 45 K, względnie 25 K.		
	2. Jeżeli strona oświadczy gotowość do uiszczenia cła w kwocie 45 K od farb azo i siarczanych, względnie w wysokości 25 K od 100 *kg* innych barwików smołowych, w takim razie odstąpi się od deklaracyi wartości towaru.		
z 626	Lak walcowaty	100 *kg*	20·—
630	Środki lecznicze, przysposobione, jakoteż wszelkie materyały, po których z napisów ich, etykiet, opakowań itp. poznać można, że są środkami leczniczymi dla ludzi, a także dla zwierząt; wata do celów leczniczych przysposobiona i opatrunki:		
	a) szyny gipsowe, także w puszkach (patent Dr. W. Sahli)	„	6·—
	b) inne	„	57·—
z 637 *a)*	Adryanopolski barwik, czerwony olejny	„	8·—
647	Książki, druki, także kalendarze z literackimi dodatkami, gazety, mapy (naukowe), nuty, papier, zapisany, akta i manuskrypty	—	bez opłaty
648	Miedzio- i staloryty, litografie, drzeworyty, kolorowy druk artystyczny itp.; te wszystkie z wyjątkiem do Nr. 299 należących, hurtownych wyrobów fabrycznych obrazów drukowanych; fotografie	—	bez opłaty
	Uwagi do klasy L taryfy ogólnej.		
	1. Książki, kalendarze, obrazy (z wyjątkiem należących do Nr. 299 hurtownych wyrobów fabrycznych obrazów drukowanych), nuty itp., broszurowane lub w papier, tekturę, płótno introligatorskie lub skórę oprawione, odprawiać należy podług Nr. 647, względnie 648 bez opłaty. Znajdujące się ewentualnie przy tychże zamki (klamry) lub okucia z nieszlachetnych (także pozłacanych lub posrebrzanych) metali pozostają bez uwzględnienia.		

Numer austryacko-węgierskiej taryfy cłowej	Nazwa przedmiotów	Jedność	Stopa celna
	Druk złoty i srebrny oraz brzegi złote i srebrne, przy taryfowaniu oprawionych książek itd. Nr. 647, tudzież przy taryfowaniu należących do 648 obrazów w rachubę nie wchodzą. Książki, kalendarze, obrazy, nuty itd. w oprawach, całe lub po części z innych zwyczajnych lub przednich, albo też z najprzedniejszych materyałów odprawiać należy podług odnośnych numerów klasy XXIX taryfy ogólnej. Oprawy, teki, kartony itp., w które wkłada się lub wsuwa książki, obrazy itd. odprawiać się będzie osobno podług jakości materyału także i wtedy, jeżeli widocznem jest, że należą do włożonych, względnie wsuniętych książek, obrazów itd. Natomiast nie bierze się w rachubę używanych w handlu, jedynie do ochrony w czasie transportu służących okładek z surowej tektury, także z etykietami, następnie przy książkach do modlenia i nabożeństwa tego rodzaju okładek z kartonu, także papierem wyciskanym lub kolorowym powleczonych. 2. Arkusze z obrazkami dla dzieci i inne obrazki Nr. 299, także z krótkim tekstem, oprawione, tudzież książki z obrazkami dla dzieci odprawiać należy nie podług Nr. 648, lecz w myśl postanowień klasy XXIX taryfy ogólnej. Obrazki razem z książkami oprawione, nawet jeżeli należą do Nr. 299, tudzież ryciny w tekście książek umieszczone, pozostają bez wpływu na oclenie; druki tego rodzaju odprawia się podług Nr. 647.		

Karta przemysłowo-legitymacyjna

dla kupców podróżujących.

Na rok 19 . . L. karty . .

(Herb.)

Ważna w Monarchii austryacko-węgierskiej, w księstwie Liechtenstein i w Szwajcaryi.

Posiadacz:

(Imię i nazwisko.)

(Nazwa miejsca), dnia . . . . . 19 . .

(Pieczęć.) (Władza.)

Podpis.

Poświadcza się niniejszem, że posiadacz tej karty . . . . . jest właścicielem (rodzaj fabryki lub handlu) w . . . . . pod firmą . . . . . jest agentem podróżującym firmy . . . . . w . . . . . która posiada tamże (oznaczenie fabryki lub handlu).

Nadto, ponieważ posiadacz zamierza starać się o zamówienia towarów i zakupowywać towary na rachunek tej firmy, jakoteż następując . . $\frac{\text{firmy}}{\text{firm}}$ (rodzaj fabryki lub handlu) w . . . . . poświadcza się, że za wykonywanie przemysłu rzeczon . . $\frac{\text{firmy}}{\text{firm}}$ w kraju tutejszym podatki prawnie istniejące mają być opłacone.

Opis osoby posiadacza:

Wiek: . . . . . .
Wzrost: . . . . . .
Włosy: . . . . . .
Znaki szczególne: . . . . . .

Podpis posiadacza:

Uwaga: Z wierszy podwójnych wypełnić należy w formularzu, w którym powinno być miejsce do tego odpowiednie, górny lub dolny, stosownie do okoliczności zachodzącego przypadku.

Przestroga.

Posiadacz tej karty ma prawo, w miarę przepisów, obowiązujących na obszarze każdej ze Stron traktat zawierających, starać się o zamówienia towarów i zakupowywać towary jedynie na objazdach i wyłącznie na rachunek wyż rzeczon . . $\frac{\text{firmy}}{\text{firm}}$. Wolno mu wozić z sobą tylko próbki, nie zaś same towary.

Dodatek.

Celem przyznania obszarom pogranicznym tych ułatwień, których potrzeby obrotu codziennego wymagają, Strony traktat zawierające zgodziły się, jak następuje:

1. W obrocie przez austryacko-szwajcarską granicę wolne są tak od wszelkich ceł dowozowych, jak i wywozowych, tudzież od obowiązku uiszczania należytości stemplowej przy kwitach celnych:

a) wszelkie ilości towarów, od których łączna suma pobrać się mających należytości wynosi mniej jak 10 halerzy, względnie 10 rap;

b) trawa, siano, słoma, mierzwa, mech, zielsko pastewne, sitowie i trzcina zwyczajna, rośliny żyjące (latorośle i odłożone szczepy winne), zboże w kłosach, owoce strączkowe z całem zielem, niemiędlony len i konopie, owoce świeże (także świeże winogrona stołowe w pakach co najwięcej 10 kilogramów wagi), świeże jarzyny i kartofle;

c) krew zwierzęca;

d) jaja wszelkiego rodzaju;

e) mleko, także zsiadłe (twaróg);

f) surowe płody leśne, drzewo, węgle drzewne, kamienne, brunatne, torf i węgiel torfowy;

g) kamienie na budowę i kamienie łomowe, kamienie brukowe i naturalne młyńskie, żużel, żwir, piasek, wapno i gips, margiel, glina i wogóle wszelkie rodzaje zwyczajnej ziemi na cegły oraz garnki, fajki i naczynia;

h) zwyczajne cegły dachówki i murówki (to jest z wykluczeniem dachówek falcowanych), jednak tylko na potrzebę mieszkańców pogranicznych obszarów;

i) otręby, sansa (wyciśnięte, zupełnie suche łupiny z oliwek, makuchy i inne pozostałości z wyciśniętych i wywarzonych owoców, jakoteż nasion olejnych;

k) wyługowany popiół roślinny i popiół węgla kamiennego, nawóz (także guano i sztuczny nawóz), braha, śmiecie, skorupy z towarów kamiennych i glinianych; odpadki złota i srebra, muł;

l) z zastrzeżeniem, że w razie nadużycia ulga ta zostanie dla dotyczących zniesiona lub ograniczona: chleb i mąka w ilości co najwięcej 10 kilogramów,

świeże mięso w ilości co najwięcej 4 kilogramów,

ser w ilości co najwięcej 2 kilogramów,

świeże masło w ilości co najwięcej 2 kilogramów,

o ile towary te nie nadchodzą dla mieszkańców granicznego powiatu jako posyłki pocztowe.

Uwolnienia powyższe nie obejmują płodów (wyrobów), będących przedmiotami monopolów państwowych jednej ze Stron traktat zawierających lub też przeznaczonych do wyrobu zmonopolizowanych towarów: dla tych zastrzega się osobne postanowienia.

2. Następnie przyznaje się uwolnienie od ceł dowozowych i wywozowych tudzież zezwala się na wolny obrót poza drogami celnemi: dla bydła roboczego, narzędzi do uprawy roli łącznie z maszynami rolniczemi, oraz dla sprzętów i ruchomości, które na granicy mieszkający rolnicy do roboty w polu lub też przesiedlając się poza linię celną wprowadzają lub wywożą.

Tak samo pozwala się obywatelom Stron traktat zawierających, którzy na obszarze austryackim lub w księstwie Liechtenstein, względnie na szwajcarskim obszarze majętności gruntowe posiadają i do nich celem przedsiębrania roboty polnej się udają, tak dla siebie jak i robotników swoich, bez opłaty przeprowadzać przez granicę środki spożywcze i napoje w ilości odpowiadającej dziennej potrzebie od każdej osoby.

Następnie wolne także od cła przy dowozie do Szwajcaryi i przy powrocie na obszar austryacki są zwierzęta (woły, krowy i jałownik), które do użytku jako bydło robocze wprowadza się z obszaru austryackiego do Samnaunertal i do Münstertal na pewien przez interesenta oznaczony czas, nie dłuższy jednak, jak dwa lata.

3. Pod warunkiem zobowiązania się do ponownego wywozu i przestrzegania przepisów celnych, które Rządy Stron obydwu we wzajemnem porozumieniu uznają za stosowne ustalić, przyznaje się czasowe, zupełne uwolnienie od cła przy dowozie i wywozie dla: drzewa, dębnicy garbarskiej (kory), zboża, rzepaku olejnego, konopi, lnu i innych tym podobnych rolniczych ziemiopłodów, które z jednego obszaru celnego na drugi do mielenia, rznię-

cia, tłuczenia, tarcia i t. d. się sprowadza i następnie znielone, porznięte, utłuczone, utarte i t. d. napowrót do pierwszego obszaru wywozi. Tak samo dla dzwonów i czcionek do przetapiania, dla słomy do plecenia, wosku do bielenia, dla odpadków jedwabiu do czesania; następnie dla skór i błamów z Engadin, Samnaunertal i Münstertal do garbowania na austryackim obszarze.

W przypadkach *sub* 3 ustalać się będzie wagę z odpowiedniem uwzględnieniem powstającego przy przerabianiu zaniku.

Strony traktat zawierające zastrzegają sobie, że we wzajemnem porozumieniu, w miarę nasuwającej się rzeczywistej potrzeby, rozwijać będą dalej wspomniany w punkcie 3 obrót, tyczący się obrabiania w obrębie granicznego powiatu.

4. Wolne od ceł tak dowozowych jak wywozowych są także ziemiopłody tej części posiadłości, która linią graniczną oddzielona jest od budynków mieszkalnych lub gospodarskich, gdy się je do tych budynków przewozi.

5. Przyznane pod 1, 2, 3 i 4 ulgi są jednak ograniczone na mieszkańców i płody pasu wzdłuż granicy, który w Austryi i Liechtensteinie obejmuje powiat graniczny, w Szwajcaryi zaś rozciąga się na przestrzeń aż do 15 kilometrów od granicy.

Zgodzono się, że cały Münstertal łącznie z gminą Cierfs uważać się będzie za pas graniczny.

Strony traktat zawierające porozumieją się co do zarządzeń, przy których przestrzeganiu — w pewnych okolicach, gdzie się to za potrzebne uzna — pozwalać będzie można w poszczególnych przypadkach na przejście przez granicę także poza drogami celnemi dla takich przedmiotów, które w Monarchii austryacko-węgierskiej i Szwajcaryi wolne są od cła tak przy dowozie jak i wywozie.

6. Grube, tyrolskie towary pończoszkowe (pończochy, skarpetki, rękawiczki i t. p.) z Patznauer-, Montafoner- i Stanserthal, jakoteż w Tyrolu wyrobiony loden (gatunek sukna grubego) wpuszczać się będzie przy dowozie do Szwajcaryi przez komory celne w St. Margarethen, Buchs i Martinsbruck — które opatrzy się wzorami tych towarów — w ograniczonej ilości rocznej za złożeniem dowodu ich pochodzenia przez przedłożenie świadectw władzy miejscowej miejsca wyrobu, z tytułu ułatwienia w pogranicznym obrocie po zniżonych stopach celnych, i to: towary pończoszkowe po stopie celnej 30 franków za 100 kilogramów a loden po stopie celnej 45 franków za 100 kilogramów. Ilość, której ułatwienie celne dotyczy, wynosi 250 cetnarów metrycznych na rok, z czego komory celne St. Margarethen i Buchs odprawiać mogą po 57 cetnarów metrycznych towarów pończoszkowych i po 57 cetnarów metrycznych lodenu, zaś komora celna Martinsbruck 11 cetnarów metrycznych towarów pończoszkowych a 11 cetnarów metrycznych lodenu. Jeżeli towary wspomniane wożą z sobą sami handlarze względnie domokrążcy, natenczas nie wymaga się osobnego poświadczenia pochodzenia dla każdorazowo przedkładanej ilości, lecz uważa się za wystarczające — jeżeli charakterystyczne znaki towaru zgadzają się z wzorami w komorze się znajdującymi — poświadczenie władzy miejscowej, zawierające łączną ilość dotyczących towarów, które handlarz lub domokrążca z miejsc wyrobu z sobą wywiózł.

Przy dowozie z przeciwległego austryackiego powiatu granicznego jakoteż z Liechtensteinu do Szwajcaryi dopuszczać się będzie za złożeniem dowodu tego pochodzenia:

piłą rżnięte towary z drzewa szpilkowego, Nru 237 szwajcarskiej taryfy celnej, aż do największej ilości rocznej 80.000 cetnarów metrycznych po stopie 70 rap za 100 kilogramów;

gotowe części podłogi do układania parkietów, niesklejone, Nru 242 szwajcarskiej taryfy celnej, aż do największej ilości rocznej 2500 cetnarów metrycznych po stopie 3 franki za 100 kilogramów.

7. Wszystkie mosty na Renie będą nieustannie otwarte dla obrotu osobowego; obrót osobowy na promach Renu jak i odprawianie podpadających cłu towarów odbywać się jednak będzie tylko w pewnych, na to wyznaczonych godzinach.

8. Dozwolony jest przechód bydła i towarów przez Szwajcaryę doliną Samnauer Tal do Patznauner Tal i na odwrót, jakoteż przechód bydła i towarów ze Szwajcaryi przez Austryę do Samnauner Tal i na odwrót i to tak przez komory celne Martinsbruck i Spissermühl, jak i przez komorę Schalkelhof do Spissermühl.

W następstwie tego pozwolenia na przechód ze Szwajcaryi przez Austryę do Samnauner Tal i na odwrót i zawartej w niem gwarancyi istnienia austryackich komór celnych Spissermühl i Schalkelhof, ogranicza się na czas trwania tego traktatu zastrzeżone w artykule IV. szwajcarsko-austryackiej ugody z dnia 14. lipca 1868, tyczącej się uregulowania granicy, zneutralizowanie drogi od szwajcarskiej granicy koło dawnego mostu Alt-Finstermünzbrücke przez Schalkelhof lub Schergenhof do Spissermühl na granicy Samnau (artykuł II., lit. *b* wspomnianej ugody) w ten sposób, że droga ta, o ile się na austryackim obszarze znajduje, podlegać ma austryackiej kontroli celnej, jakoteż przepisom

celnym, obowiązującym na austro-węgierskim obszarze celnym. Wyjęte od tego są szwajcarskie urzędowe osoby podczas urzędowych czynności, funkcyonaryusze straży pogranicznej, organa policyjne i osoby wojskowe w uniformie służbowym z bronią lub bez broni.

Zresztą po myśli postanowień artykułu IV. ugody tyczącej się uregulowania granicy ma i nadal na wspomnianej drodze panować wolność dla obrotu.

Po upływie obecnego traktatu, w razie, gdyby postanowienia tego artykułu dodatkowego nie miały być we wzajemnem porozumieniu odnowione, obowiązywać mają znowu w całej swej osnowie postanowienia ugody, tyczącej się uregulowania granicy z dnia 14. lipca 1868.

Zapewnione przy przebywaniu leżącej na austryackim obszarze części drogi od dawnego mostu Alt-Finstermünzbrücke przez Schalkelhof lub Schergenhof do Spissermühl uwolnienie od rewizyi dla szwajcarskich osób wojskowych w uniformie służbowym — uzbrojonych lub nieuzbrojonych — przywiązane jest do warunku, że dotyczące osoby wykażą się na austryackich komorach celnych Spissermühl i Schalkelhof certyfikatem upoważnionych do tego szwajcarskich organów, że albo zostały powołane do odbycia służby wojskowej w Szwajcaryi lub też z tejże służby do swoich miejsc zamieszkania wracają.

Rząd szwajcarski poda Rządowi austryackiemu te szwajcarskie organa, które mają być upoważnione do wystawiania wyżej wspomnianych certyfikatów.

9. Upoważnia się austryackie komory celne Taufers, Martinsbruck, Schalkelhof, Spissermühl i Ischgl do przechodowego odprawiania wszystkich towarów jakoteż bydła.

10. Obrót pomiędzy Münstertal a Unterengadin przez Avignatal, z pominięciem jednak Taufers, jest dla towarów i bydła dozwolony. Do przestąpienia miejscowości Taufers wymaganem jest w każdym pojedynczym przypadku osobne pozwolenie c. k. komory celnej Taufers.

11. Wyposażona przywilejami głównej komory celnej II. klasy austryacka poboczna komora celna I. klasy w Martinsbruck nie dozna na czas trwania traktatu ograniczenia swoich obecnych kompetencyi.

12. Od cła dowozowego wolne są lekarstwa, które osoby stanu lekarskiego po myśli umowy z dnia 29. października 1885 do wykonywania praktyki na granicznych pasach uprawnione — w miarę odnośnych, na dotyczącym obszarze obowiązujących przepisów sanitarnych przy sobie mają lub też z przydaniem recept dla swych pacyentów z apteki domowej wydają.

Protokół końcowy.

Podpisując traktat handlowy, zawarty na dniu dzisiejszym pomiędzy Austro-Węgrami i Związkiem szwajcarskim, zgodzono się na następujące układy, które zaprotokołowane zostały i mają stanowić istotną część samego traktatu:

Do artykułu 1.

Od opłat wchodowych i wychodowych przy przejściu z obszarów jednej Strony na obszary drugiej Strony obustronnie wolne są zupełnie:

1. Przedmioty sztuki, wchodzące dla publicznych zakładów sztuki i zbiorów.

2. Karty z próbkami i próbki w odcinkach lub też próbki, które tylko jako takie do użytku się nadają, wyjąwszy jednak próbki artykułów żywności i środków spożywczych.

3. Używane przedmioty przybyszów dla własnego użytku. Uwolnienie od opłat wchodowych i wychodowych ma być stosowane i do tych, we wszystkich ich częściach używanych maszyn, które z powodu założenia lub też dalszego rozwinięcia zakładu filialnego na obszarach jednej ze Stron traktat zawierających dla własnego użytku z głównego zakładu na obszarach drugiej traktat zawierającej Strony się wprowadza, jeżeli z tem połączone jest przesiedlenie czy to właściciela fabryki, względnie, gdy ich jest więcej, przynajmniej jednego z nich lub też kierownika ruchu. Uwolnienia takich maszyn od opłaty celnej udzielić jednak może w każdym poszczególnym przypadku tylko kierująca Władza.

Następnie, na mocy osobnego pozwolenia jako przedmioty wyprawy, podarunki ślubne lub weselne wchodzące, także nowe rzeczy, o ile przeznaczone są dla osób przynależnych do jednej Strony, które z powodu wejścia w związki małżeńskie z osobą, zamieszkałą na jednym z obszarów drugiej Strony, siedzibę swoją na obszar tejże drugiej Strony przenoszą.

4. Na mocy osobnego pozwolenia używane rzeczy, które dowodnie jako spadek wchodzą.

Od uwolnienia od opłaty celnej pod liczbą 3 i 4 wyjęte są artykuły żywności i środki spożywcze, nieprzerobione przędziwo i towary z przędziwa, jakoteż wszelkie inne do dalszego przerobienia przeznaczone wyroby, surowe materyały wszelkiego rodzaju i zwierzęta.

5. Przedmioty do użytku wszelkiego rodzaju, także nowe, które podróżni, łącznie z woźnicami, żeglarzami i ludźmi okrętowymi dla własnego użytku lub też do wykonywania swego zawodu z sobą w podróży wożą, względnie, które dla nich na ten cel naprzód wysłano albo też im później przesłano; tak samo zwierzęta żyjące, których przejezdni artyści używają do wykonywania swego zawodu lub też wystawiania na widok.

Dalej wracające z zagranicy kufry używane, torby podróżne i wszelkie inne sprzęty podróżne, jeżeli w nich za granicę wywiezione zostały przedmioty, służące do użytku podróżnych.

Następnie artykuły żywności, które podróżni, łącznie z woźnicami dla własnego użytku w czasie podróży z sobą wiozą, tak samo środki żywności sterników i ludzi okrętowych, dla tych jednak co najwyżej w ilości obliczonej na dwa dnie.

6. Środki przewozowe wszelkiego rodzaju, łącznie z należącymi do nich przedmiotami opatrzenia, które przy wchodzie przez granicę celną służą do przewozu osób, względnie transportu towarów i tylko z tego powodu bywają wprowadzane, względnie wpierw przy wywozie do tego celu użyte, z zagranicy wracają; także środki przewozowe, przeznaczone do wywozu osób lub towarów za granicę.

Konie i inne zwierzęta, łącznie z należącymi do nich szorami i derami, jeżeli służą do jazdy wierzchem, do jazdy wozami wszelkiego rodzaju lub też do noszenia towarów i z tego powodu jedynie przechodzą przez granicę, względnie, jeżeli z zagranicy wracają, gdy wpierw przy wychodzie w sposób podany użyte zostały; także konie i inne zwierzęta, jeżeli przeznaczone są do przetransportowania za granicę osób, środków komunikacyjnych lub towarów.

Środki przewozowe wszelkiego rodzaju, oraz konie i inne zwierzęta podróżnych także i w tym razie, jeżeli w chwili dowozu nie spełniają roli środka komunikacyjnego, o ile są na to dowody, że już przedtem do użytku właścicielom swoim służyły i do ich dalszego użytku są przeznaczone.

Jeżeli w przypadkach oznaczonych środki przewozowe lub zwierzęta pozostaną na stałe w kraju, natenczas podpadają opłacie celnej.

Wieziona na spotrzebowanie w czasie podróży pasza dla oznaczonych w ustępie 2 i 3 zwierząt w ilości odpowiadającej liczbie zwierząt i przypuszczalnemu czasowi trwania podróży, co najwięcej jednak na przeciąg czasu dwóch dni.

Do artykułu 4.

Zgodzono się, by porozumienie co do warunków i formalności, z którymi wspomniane w artykule 4 ułatwienia w obrocie są związane, załatwiane były w drodze bezpośredniej korespondencyi pomiędzy interesowanymi Rządami; przytem powodować się należy, nie naruszając dalej idących autonomicznych ułatwień, następującemi zasadami.

§ 1. Przedmioty, dla których korzystać się chce z uwolnienia od cła, muszą być na komorach celnych podług gatunku i ilości zgłaszane i do rewizyi przedkładane.

§ 2. Odprawianie wywiezionych i napowrót sprowadzanych, względnie sprowadzonych i napowrót wywożonych przedmiotów odbywać się winno z reguły na tych samych komorach celnych, bez względu na to, czy znajdują się na granicy lub też w głębi kraju.

§ 3. Powrotny wywóz i dowóz można uczynić zawisłym od przestrzegania odpowiednich terminów i zarządzić w razie niedotrzymania tych terminów pobór opłat ustawowych.

§ 4. Dozwolonem jest żądać zabezpieczenia opłat przez złożenie kwoty w wysokości tychże lub w inny odpowiedni sposób.

§ 5. Różnice w wadze, powstałe przez naprawy lub też przez obrobienie przedmiotów należy w słuszny sposób uwzględniać a za nieznaczne różnice opłaty nie pobierać.

§ 6. Strony traktat zawierające starać się będą, by odprawianie celne odbywało się z możliwie największem ułatwieniem.

§ 7. Każda ze Stron traktat zawierających oznacza dla obszarów własnych te urzędy, które uprawnione są do odprawiania przy dowozie i wywozie podlegających opłacie celnej przedmiotów, które podróżujący kupcy jako próbki wprowadzają.

Próbki kupców podróżujących, jakoteż używane już opakowania wywożone być mogą z powrotem także przez inny urząd, jak ten, przez który dowóz miał miejsce.

Przy dowozie należy stwierdzić kwotę, jaka ciąży na próbkach jako cło dowozowe, a kupiec podróżujący albo złoży ją w gotówce lub też zupełnie zabezpieczy w urzędzie odprawiającym. Celem zabezpieczenia tożsamości należy, o ile się to da uczynić, pojedyncze próbki w odpowiedni sposób — i to bezpłatnie — poznaczyć za pomocą wyciśnięcia stempla lub też za pomocą zawieszonego ołowiu, względnie pieczęci.

Dokument odprawy, co do którego każdy z interesowanych Rządów wyda bliższe zarządzenia, ma zawierać:

a) spis wprowadzonych próbek, w którym podane będą rodzaj towaru i takie szczególniejsze znamiona, które do zabezpieczenia tożsamości się nadają;

b) cło dowozowe na próbkach, jakoteż zaznaczenie, czy cło to gotówką złożone lub też zabezpieczone zostało;

c) rodzaj oznaczenia;

d) termin, po upływie którego — o ile nie zostanie przedłożony dowód, że wzory już przedtem za granicę napowrót wywiezione, względnie w pakowni złożone zostały — deponowane cło dowozowe ma być zarachowane lub też z danego zabezpieczenia ściągnięte.

Termin ten nie może przekraczać jednego roku.

e) Jeżeli próbki przedłożone zostaną w urzędzie umocowanym do odprawiania celem ponownego wywozu względnie złożenia ich w pakowni przed upływem wyznaczonego terminu (*d*), natenczas urząd ten ma się przekonać, czy są to te same przedmioty, które były przy dowozie odprawiane. O ile pod tym względem żadne wątpliwości się nie nasuwają, urząd potwierdza wywóz względnie złożenie i zwraca złożone przy dowozie cło wchodowe, względnie zarządza, co potrzeba, celem uwolnienia danego zabezpieczenia.

§ 8. Celem jak największego ułatwienia w obrocie przez wspólną granicę bydła pastewnego, bydła do przezimowania, na karmienie lub tuczenie, bydła roboczego lub też bydła pędzonego na targi, ułożyły Strony traktat zawierające następujące postanowienia:

I. Weterynarno-policyjne postępowanie graniczne z bydłem targowem, pastewnem, roboczem, bydłem na przezimowanie, na karmienie lub tuczenie odbywać się będzie stosownie do przepisów wewnętrznego ustawodawstwa tego Państwa, do którego dowóz na paszę, do roboty, na przezimowanie, karmienie, tuczenie lub na targi ma miejsce, chyba, że pod tym względem osobna ugoda nastąpiła.

Pod tym warunkiem i o ile tenże nie nakłada ograniczeń, może bydło targowe, pastewne, robocze, na przezimowanie, karmienie lub tuczenie wchodzić wzdłuż granicy celnej przez każdą komorę.

II. Gdyby spędzanie bydła pastewnego i roboczego do komory granicznej z przyczyn miejscowych bez wielkich niedogodności dla stron było niewykonalnem, można pozwolić, by tylko prowizoryczne zgłoszenie do wchodu i występu w komorze granicznej się odbyło, kontrolę zaś samą wchodu i występu na podstawie otrzymanych od granicznej komory deklaracyi wykonały organa straży skarbowej, względnie straży granicznej.

Deklaracye te oddział straży skarbowej opatrzy potwierdzeniem stwierdzenia i zwróci je komorze granicznej.

III. Gdyby i pod II. oznaczone zgłoszenie napotykało na wielkie trudności z powodu za wielkiego oddalenia komory granicznej od miejsca wchodu lub występu bydła pastewnego lub roboczego, względnie dla braku połączenia komunikacyjnego, w takim razie mogą być oddane deklaracye wchodowe i występowe wysłanemu w tym celu do miejsca przechodu bydła na granicy organowi straży skarbowej, którego obowiązkiem będzie prowadzić zapiski.

Funkcyonaryusze wysyłani przez austryacką lub szwajcarską komorę po odbiór wchodowych lub występowych deklaracyi i na oględziny do miejsca, położonego poza obrębem urzędowej ich siedziby, mają prawo tylko do zwyczajnych wynagrodzeń kosztów podróży, względnie do odszkodowań, przewidzianych rozporządzeniami służbowemi własnego kraju i płaceni będą za każdy dzień raz tylko, bez względu na ilość deklaracyi, względnie bydła.

Funkcyonaryusze ci mają osobie składającej deklaracyę, wręczyć poświadczenie.

Jeżeli kilku posiadaczy połączyło swe bydło, by je wspólnie poddać oględzinom, wspomnieni funkcyonaryusze jednemu z nich wydadzą to poświadczenie.

IV. Bydło, które na poblizkie pastwiska lub do roboty przez granicę celną się przeprowadza i które tego samego dnia jeszcze wraca, nie podlega urzędowo-celnemu postępowaniu; należy jednak obrót ten celem zapobieżenia nadużyciom w odpowiedni sposób nadzorować.

V. Przy powrocie zwierząt przez granicę celną stwierdzać należy ich tożsamość i liczbę sztuk. Jeżeli okaże się różnica w jakości zwierząt, w takim razie przy wystąpieniu z powrotem pobiera się taryfowe cło dowozowe za niedostawione zwierzę, zaś przy wchodzie z powrotem od zwierzęcia zastępczego.

Jeżeli różnica okaże się w liczbie sztuk bydła, natenczas pobierać się będzie przy powrotnym występie cło wchodowe od brakującego bydła a przy powrotnym wchodzie cło wchodowe od bydła nadliczbowego.

Jeżeli jednak przy ponownem dostawieniu zwierząt brak zostanie prawidłowo deklarowany

a przedłożone urzędowe potwierdzenie wykaże, że spowodowany został nieszczęśliwym wypadkiem, w takim razie nie pobiera się cła za brakujące zwierzęta.

VI. W przypadku, gdy zwierzęta napowrót wchodzą lub występują przez granicę celną dopiero po upływie terminu ustalonego przy występowej, względnie wchodowej deklaracyi, natenczas postępować się będzie co do wchodu po myśli ustaw celnych, chyba, że spóźnienie zostanie usprawiedliwione nadzwyczajnemi okolicznościami a właściwy urząd gminny to należycie potwierdzi.

VII. Postanowienia pod V. i VI. znajdą także zastosowanie do bydła pędzonego z powiatów pogranicznych na targi, oraz do tego bydła, które się przez granicę przeprowadza na przezimowanie, na karmienie lub tuczenie.

VIII. Przyznane dla bydła pastewnego, roboczego, targowego lub bydła na przezimowanie, karmienie lub tuczenie przy przechodzie przez granicę uwolnienie od cła stosować się będzie także do odpowiedniej ilości produktów, uzyskanych z tegoż bydła.

Jako wolne od cła uważane zatem będą:

a) cielęta, koźlęta i jagnięta, oraz źrebięta — na paszę, do roboty, na targi, na przezimowanie, karmienie lub tuczenie wypędzanych krów, kóz, owiec i klaczy i to dla tylu sztuk, ile przy wyprowadzaniu zanotowano cielnych (kotnych, źrebnych) zwierząt, przyczem uwzględnić należy czas, w którym samice poza obrębem obszaru celnego pozostawały;

b) ser i masło od zwierząt, które z pastwiska, z przezimowania, karmienia lub tuczenia wróciły i to za dzień:

ser,	od każdej krowy	0·3 kilograma,
	od każdej kozy	0·06 „
	od każdej owcy	0·03 „
masło,	od każdej krowy	0·2 „
	od każdej kozy	0·04 „

Uzyskane w czasie przebywania bydła pastewnego, zimowanego, karmionego lub tuczonego na drugim obszarze celnym aż do dnia powrotu ilości sera i masła można jeszcze wprowadzać bez opłaty celnej w czasie terminu czterotygodniowego, licząc od dnia powrotu.

IX. Obowiązkiem będzie urzędników granicznych komór celnych jak i funkcyonaryuszy straży skarbowej zwracać uwagę stron, które bydło pastewne, robocze, targowe, na przezimowanie, karmienie lub tuczenie przeprowadzają przez granicę do sąsiedniego powiatu pogranicznego, na konieczność starannego przechowywania wydanego im duplikatu rewersu deklaracyjnego albo zapiskowego, następnie bolet wygotowanych na dane zabezpieczenie ceł, celem powtórnego przedłożenia tych dokumentów przy powrocie bydła, jak niemniej na skutki nieuczciwego postępowania.

X. Wymaganych ewentualnie świadectw stanu zdrowia bydła względnie poświadczeń na okoliczność, że powiaty pograniczne wolne są zupełnie od wszelkiej zaraźliwej choroby, żądać się będzie tylko w języku wydania a nie w przekładzie.

Do artykułu 6.

I. Na przypadek zniżenia konsumcyjnej opłaty od cukru nastąpi na czas trwania traktatu zniżka stóp celnych dla artykułów załącznika *B* pod Nrami 127, 131 i 132 szczegółowo wymienionych, w miarę procentowej zawartości cukru, do sporządzenia tychże użytego.

W analogiczny sposób zniży się, w razie zmniejszenia cła od kakao, traktatową stopę celną za artykuły Nr. 127 w załączniku *B* wyszczególnione, w miarę procentowej zawartości w nich kakao.

II. W ustępie czwartym artykułu 6 zastrzeżoną celem zabezpieczenia monopolu opłatę dodatkową zwracać się będzie, jeżeli w przeciągu 2 miesięcy po uiszczeniu tejże złożony zostanie dowód, że materyały surowe użyte zostały do celu, który wyrób artykułów monopolowych wyklucza.

III. Zgodzono się następnie, że przepis w ustępie czwartym artykułu 6 odnosić się będzie tylko do tłoczonych lub suchych winogron, wytłoczyn z winogron, drożdży winnych, tłoczonych owoców i odpadków tychże, jagód jałowcowych, korzeni goryczki, owoców południowych i podobnych materyałów.

IV. Porozumiano się, że co do mydeł glicerynowych, które bez użycia alkoholu wyrobione zostały, nie podlegają zatem z tytułu podatku od alkoholu należytości dodatkowej, certyfikaty politechnik we Wiedniu i Budapeszcie lub też c. k. rolniczo-chemicznej stacyi doświadczalnej we Wiedniu i król. węgierskiego państwowego Instytutu chemicznego jak i centralnej stacyi doświadczalnej w Budapeszcie, poświadczające sposób wyrobu takich mydeł, szwajcarskie urzędy celne, pominąwszy przypadki uzasadnionej wątpliwości, uwzględniać będą. Postanowienie to nie narusza jednak prawa szwajcarskich urzędów celnych powtórnego przeprowadzenia analizy wprowadzonych mydeł.

Do artykułu 7.

Pod przemysłem przewozowym po myśli ostatniego ustępu artykułu 7 rozumieć należy zarobkowe trudnienie się przewozem towarów i osób na drogach lądowych, z wyjątkiem kolei żelaznych. Pod „podatkiem przemysłowym“ rozumieć się będzie każde podatkowe obciążenie przedsiębiorstwa przemysłowego łącznie z opodatkowaniem dochodu z tegoż, bez względu na to, czy podatki pobiera się na rachunek Państwa lub też gmin i t. p.

O ile przedsiębiorca przemysłowy trudni się przewożeniem pomiędzy pojedynczemi, w obrębie obszarów drugiej ze Stron traktat zawierających położonemi miejscami, podlega opodatkowaniu po myśli ustaw krajowych. Gdyby przedsiębiorca przemysłowy na obszarach drugiej traktat zawierającej Strony, oprócz przedsiębiorstwa przewozowego względnie nawigacyjnego uprawiał samodzielny, nie bezpośrednio od wykonywania tych przedsiębiorstw zawisły uboczny przemysł lub też posiadał własność gruntową, podlega za to również opodatkowaniu po myśli ustaw krajowych bez ograniczenia.

Samoistnego przemysłu ubocznego nie należy przy przemyśle nawigacyjnym w tem upatrywać, że przemysłowiec na stacyach położonych na obszarach drugiej Strony, towary z własnego kraju, jego środkami przewozowymi nadchodzące, odbiorcom w samej miejscowości się znajdującym bezpośrednio dostawia albo dla pozamiejscowych za pośrednictwem kolei żelaznych i t. d. dalej posyła, i na odwrót, że zarządza w samem miejscu odbiór do przewozu za pomocą jego środków przewozowych przeznaczonych towarów i przeniesienie tychże celem ładowania na swoje środki przewozowe; tak samo nie można upatrywać takiego przemysłu w okoliczności, że przemysłowiec z jakimś na obszarach drugiej Strony osiadłym samoistnym spedytorem stałe stosunki handlowe utrzymuje.

Do artykułu 14.

Pod względem postępowania w przypadkach, w których na zasadzie artykułu 14 załatwienie sporu odbywać się ma drogą sądu rozjemczego, Strony traktat zawierające zgodziły się jak następuje:

Przy pierwszej kwestyi spornej sąd rozjemczy ma siedzibę swoją na obszarach strony pozwanej, przy następnej kwestyi spornej na obszarze drugiej strony i tak naprzemian na jednym lub drugim obszarze, w mieście, które dotycząca traktat zawierająca Strona wyznaczy. Strona ta winna się postarać o dostarczenie ubikacyi, pisarzy i służby, do czynności sądu rozjemczego potrzebnych. Sądowi rozjemczemu, który większością głosów rozstrzyga, przewodniczy superarbiter.

Strony traktat zawierające porozumieją się co do postępowania sądu rozjemczego w każdym poszczególnym przypadku lub też raz na zawsze. W braku takiego porozumienia sąd rozjemczy oznaczy sam postępowanie. Postępowanie może być pisemne, jeżeli żadna ze Stron traktat zawierających nie zaoponuje; w tym przypadku można odstąpić od postanowienia poprzedzającego ustępu.

Co do wzywania i przesłuchiwania świadków i rzeczoznawców, Władze każdej ze Stron traktat zawierających na prośbę przez sąd rozjemczy do dotyczącego Rządu wystosowaną, udzielać będą pomocy prawnej w ten sam sposób, jak na prośbę sądów cywilnych własnego kraju.

Protokół niniejszy, który bez osobnej ratyfikacyi, przez samą tylko wymianę ratyfikacyi traktatu, do którego się odnosi, uważać należy jako przez Strony traktat zawierające uznany i potwierdzony, został na dniu 9. marca 1906 w Wiedniu w podwójnem wygotowaniu podpisany.